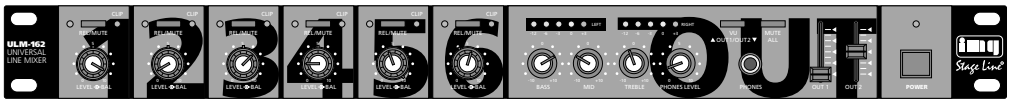
Stage Line®

6-KANAL-LINE-MISCHPULT

6-CHANNEL LINE MIXER
TABLE DE MIXAGE LIGNE 6 CANAUX
MIXER LINE A 6 CANALI



ULM-162 **Best.-Nr. 20.1110**

CE

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D`EMPLOI
ISTRUZIONI PER L´USO • GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING • MANUAL DE INSTRUCCIONES
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

D
A
CH

Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4 – 6.

GB

Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4 – 6.

F
B
CH

Avant toute mise en service ...

Nous vous remercions d’avoir choisi un appareil “img Stage Line” et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l’utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l’appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 7 – 9.

I

Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo - apparecchio “img Stage Line”. Le istruzioni per l’uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l’apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 7 – 9.

NL
B

Voordat u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van “img Stage Line”. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing kunt u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina’s 10 –12.

E

Antes de cualquier instalación

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo “img Stage Line” y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las multiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 10 –12.

DK

Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye “img Stage Line” apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder De på side 13 –15.

S

Förskrift

Vi önskar dig mycket nöje med din nya “img Stage Line” enheten. Om du först läser instruktionerna kommer du att få glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

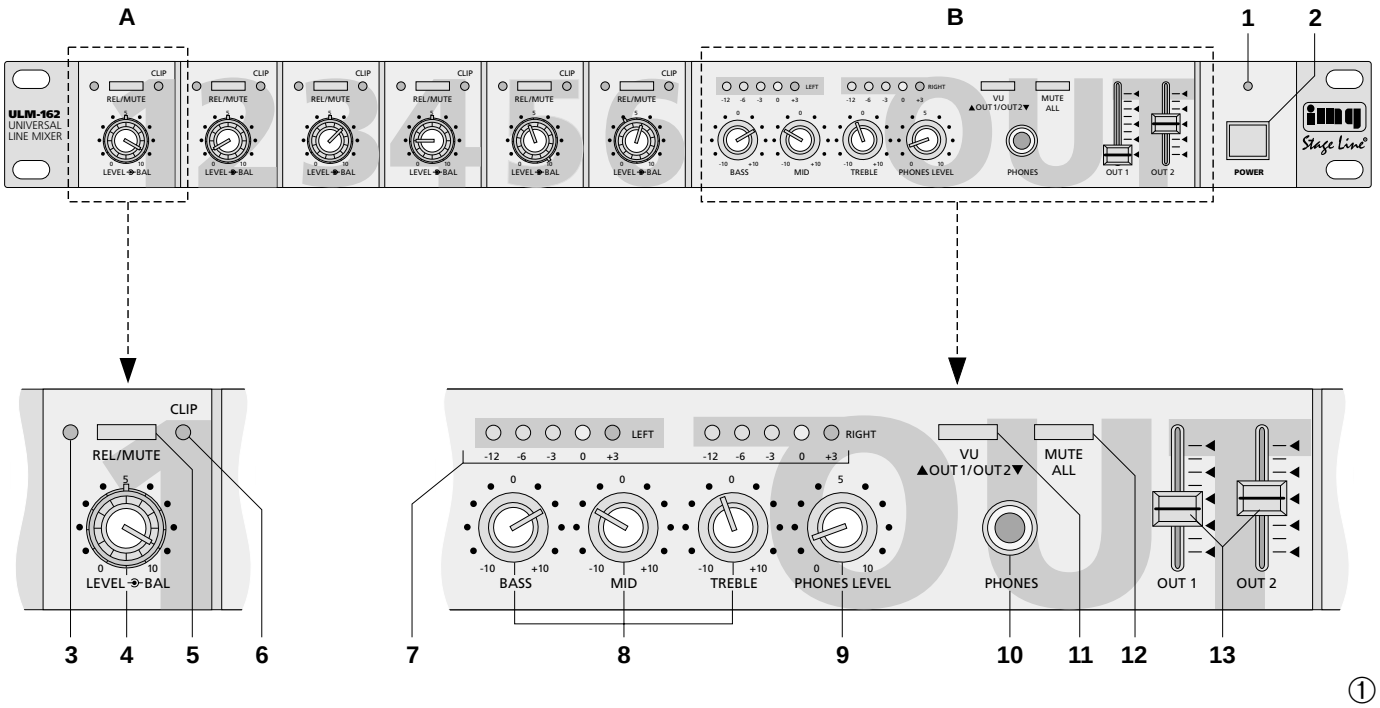
Du finner den svenska texten på sidan 13 –15.

FIN

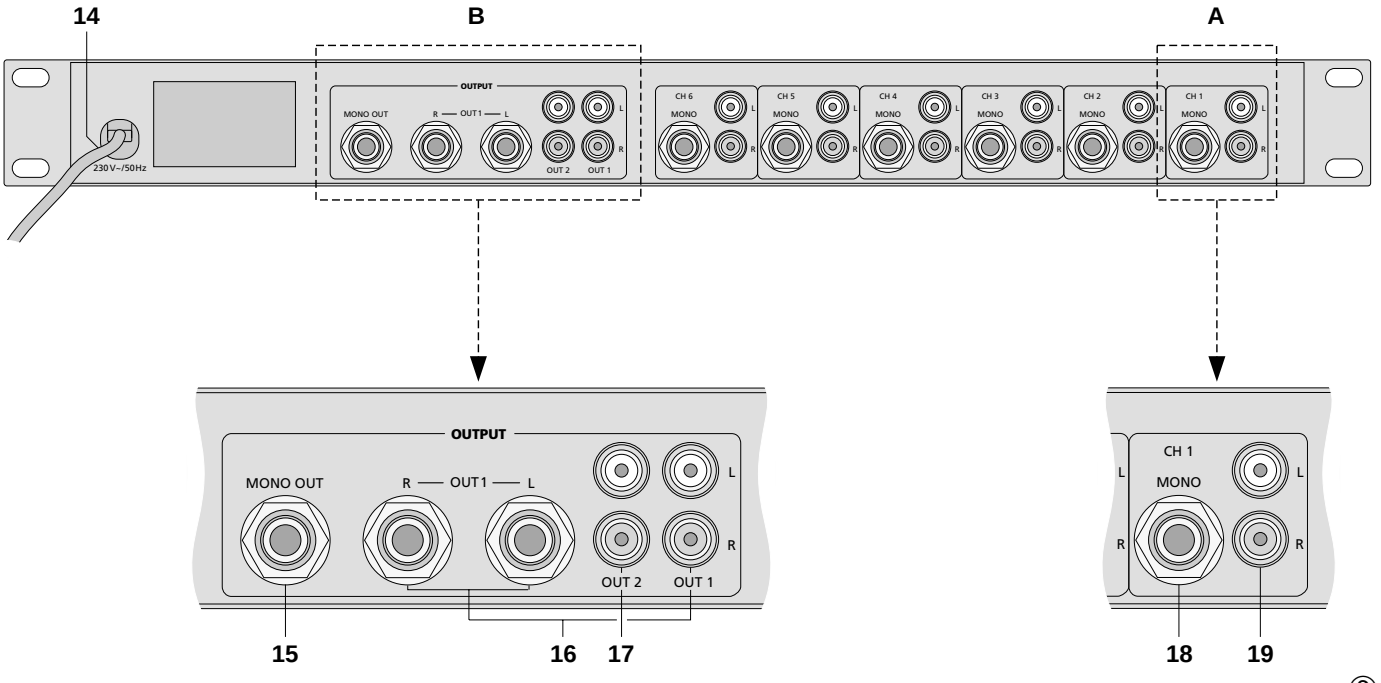
Ennen virran kytkemistä ...

Toivomme, että uusi “img Stage Line”-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoiminnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 16 – 17.


A
B
1
2
ULM-162
UNIVERSAL
LINE MIXER
CLIP
REL/MUTE
LEVEL BAL
LEFT
RIGHT
VU
▲OUT1/OUT2▼
MUTE
ALL
BASS
MID
TREBLE
PHONES LEVEL
PHONES
OUT 1
OUT 2
POWER
Stage Line
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13

①


14
B
A
230V~/50Hz
OUTPUT
MONO OUT
R
OUT1
L
OUT 2
OUT 1
CH 6
CH 5
CH 4
CH 3
CH 2
CH 1
MONO
15
16
17
18
19

②

(D) (A) (CH)

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

A Eingangskanal 1 (Kanäle 2 – 6 sind identisch)

B Mastersektion

1 Betriebsanzeige

2 Ein-/Ausschalter POWER

3 LED zur Anzeige der Muting-Funktion; leuchtet bei Stummschaltung des Eingangskanals

4 Regler für den Eingangskanal

oberer Drehknopf = Pegeleinstellung (LEVEL)
unterer Drehknopf = Balanceeinstellung (BAL)

5 Schalter REL/MUTE für die Muting-Funktion:

Ist der Schalter MUTE ALL (12) nicht gedrückt, wird durch Drücken des Schalters REL/MUTE der Eingangskanal stummgeschaltet.

Ist der Schalter MUTE ALL (12) gedrückt (Stummschaltung aller Eingangskanäle), wird durch Drükken des Schalters REL/MUTE der Eingangskanal wieder eingeschaltet.

6 Übersteuerungs-LED CLIP; leuchtet bei Übersteuerung des Eingangskanals

7 Stereo-LED-Pegelanzeige; zeigt – je nach Stellung des VU-Umschalters (11) – den Pegel des Masterkanals OUT 1 oder den Pegel des Masterkanals OUT 2 an

8 Klangregelung für die Signalsumme:
BASS = Baßregler
MID = Mittenregler
TREBLE = Höhenregler

9 Pegelregler für den Kopfhörer an der Buchse PHONES (10)

10 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluß eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz ≥ 8 Ω)

11 Umschalter für die LED-Pegelanzeige (7)

Schalter nicht gedrückt (▲):
Die LEDs zeigen den Pegel des Masterkanals OUT 1 an.

Schalter gedrückt (▼):
Die LEDs zeigen den Pegel des Masterkanals OUT 2 an.

12 Schalter MUTE ALL zum Stummschalten aller Eingangskanäle

13 Masterregler für die beiden Masterkanäle OUT 1 und OUT 2

1.2 Rückseite

A Eingangskanal 1 (Kanäle 2 – 6 sind identisch):
Anschluß von Geräten mit Line-Ausgangspegel z. B. CD-Spieler, Effektgerät, Tonbandgerät

B Mastersektion:
Anschluß der Verstärker bzw. anderer nachfolgender Geräte mit Line-Eingangspegel (z. B. Tonaufnahmegerät, zweites Mischpult)

14 Netzkabel zum Anschluß des Gerätes an die Stromversorgung (230 V~/50 Hz)

15 Mono-Ausgang (1 x 6,3-mm-Klinke) für den Masterkanal OUT 1

16 Stereo-Ausgänge (1 x 6,3-mm-Klinke, 1 x Cinch) für den Masterkanal OUT 1

17 Stereo-Ausgang (1 x Cinch) für den Masterkanal OUT 2

18 Mono-Line-Eingang (1 x 6,3-mm-Klinke) für den Eingangskanal

19 Stereo-Line-Eingang (1 x Cinch) für den Eingangskanal

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder durch eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemalsl Chemikalien oder Wasser.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Mit diesem 6-Kanal-Mischpult lassen sich Stereo- und Mono-Geräte mit Line-Pegel (z. B. CD-Spieler, Tonbandgeräte, Effektgeräte) auf zwei Masterkanäle mischen. Das Gerät eignet sich damit für allgemeine Beschallungen im professionellen Bereich.

(GB) **Please unfold page 3. Thus you will always be able to see the operating elements and connections described.**

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

A Input channel 1 (channels 2 to 6 are identical)

B Master section

1 Operating indication

2 On/off switch POWER

3 LED for indicating the muting function; lights up during muting of the input channel

4 Control for the input channel

upper control knob = level adjustment (LEVEL)
lower control knob = balance adjustment (BAL)

5 Switch REL/MUTE for the muting function:

If the switch MUTE ALL (12) is not pressed, the input channel will be muted by pressing the switch REL/MUTE.

If the switch MUTE ALL (12) is pressed (muting of all input channels), the input channel will be switched on again by pressing the switch REL/MUTE.

6 Overload LED CLIP; lights up in case of overload of the input channel

7 Stereo LED level display; according to the position of the VU selector switch (11) it indicates the level of the master channel OUT 1 or the level of the master channel OUT 2

8 Equalizer for the master signal:
BASS = bass control
MID = midrange control
TREBLE = treble control

9 Level control for headphones at the jack PHONES (10)

10 6.3 mm jack for connection of stereo headphones (impedance ≥ 8 Ω)

11 Selector switch for the LED level display (7)

Switch not pressed (▲):
The LEDs will indicate the level of the master channel OUT 1.

Switch pressed (▼):
The LEDs will indicate the level of the master channel OUT 2.

12 Switch MUTE ALL for muting of all input channels

13 Master controls for the two master channels OUT 1 and OUT 2

1.2 Rear panel

A Input channel 1 (channels 2 to 6 are identical):
Connection of units with line output level, e. g. CD player, effect unit, tape recorder

B Master section:
Connection of amplifiers or other subsequent units with line input level (e. g. sound recorder, second mixer)

14 Mains cable for connection of the unit to the power supply (230 V~/50 Hz)

15 Mono output (1 x 6.3 mm jack) for the master channel OUT 1

16 Stereo outputs (1 x 6.3 mm jack, 1 x phono) for the master channel OUT 1

17 Stereo output (1 x phono) for the master channel OUT 2

18 Mono line input (1 x 6.3 mm jack) for the input channel

19 Stereo line input (1 x phono) for the input channel

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.

The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to authorized personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
  1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable.
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident.
  3. if malfunctions occur.

  In any case the unit must be repaired by authorized personnel.
- A damaged mains cable may only be repaired by the manufacturer or by authorized skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket.
- If the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not connected or operated in the correct way or not repaired by authorized personnel, no liability for any damage will be accepted.
- For cleaning only use a dry soft cloth, by no means chemicals or water.
- If the unit is to be put out of operation permanently, take it to a local recycling plant for disposal.
- **Important for U.K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

  blue = neutral; brown = live

  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
  2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

Das Mischpult ist speziell für die Montage in ein Rack (482 mm/19") ausgelegt. Es kann bei Bedarf aber auch frei aufgestellt werden. Für den Rackeinbau wird eine Höhe von 1 HE (Höheneinheit) = 44,45 mm benötigt.

4 Gerät anschließen

Vor dem Anschließen von Geräten bzw. vor dem Ändern bestehender Anschlüsse das Mischpult ausschalten.

1) Die Line-Tonquellen (z. B. CD-Spieler, Effektgerät, Tonbandgerät) an die entsprechenden Buchsen der sechs Eingangskanäle anschließen:
   – Mono-Geräte an die 6,3-mm-Klinkenbuchsen (18)
   – Stereo-Geräte an die Cinch-Buchsen (19):
   Buchse L = linker Kanal;
   Buchse R = rechter Kanal
2) Die Verstärker bzw. andere nachfolgende Geräte mit Line-Eingangspegel (z. B. zweites Mischpult, Tonaufnahmegerät) an die entsprechenden Ausgangsbuchsen anschließen:
   – Die Signalsumme des Masterkanals OUT 1 steht am Mono-Ausgang MONO OUT (15) sowie an den beiden Stereo-Ausgängen OUT 1 (16) zur Verfügung.
   – Die Signalsumme des Masterkanals OUT 2 steht am Stereo-Ausgang OUT 2 (17) zur Verfügung.
3) Der Gesamtpegel aller Eingangskanäle vor den Masterreglern (13) kann über einen Stereo-Kopfhörer abgehört werden. Den Kopfhörer (Impedanz ≥ 8 Ω) an die Buchse PHONES (10) anschließen.
4) Zuletzt den Stecker des Netzkabels (14) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

Vor dem Einschalten sollten die Summenregler (13) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Ein-/Ausschalter POWER (2) einschalten. Zur Anzeige der Betriebsbereitschaft leuchtet die rote LED (1) über dem Schalter. Anschließend die angeschlossenen Geräte einschalten.

5.1 Grundeinstellung der Eingangskanäle

Für eine optimale Pegeleinstellung der an den Eingangskanälen angeschlossenen Geräte sollten Balance und Klangregelung neutral eingestellt werden: Die unteren Drehknöpfe der Eingangskanalregler (4) und die Klangregler (8) der Mastersektion in die Mittelposition stellen.

1) Mit den Masterreglern (13) wird der Gesamtpegel eingestellt, der an den Ausgängen zur Verfügung steht: Regler OUT 1 für den Ausgangspegel am Mono-Ausgang MONO OUT (15) und an den Stereo-Ausgängen OUT 1 (16); Regler OUT 2 für den Ausgangspegel am Stereo-Ausgang OUT 2 (17).
   Den Regler des Masterkanals, der für die Pegel-Grundeinstellung der Eingangskanäle genutzt wird, auf ca. 2/3 des Maximums stellen.
2) Mit dem VU-Umschalter (11) die LED-Pegelanzeige (7) auf denjenigen Masterkanal einstellen, der für die Pegel-Grundeinstellung der Eingangskanäle genutzt wird:
   Schalter nicht gedrückt (▲):
   Pegel des Masterkanals OUT 1 wird angezeigt
   Schalter gedrückt (▼):
   Pegel des Masterkanals OUT 2 wird angezeigt
3) Zum Aussteuern eines Eingangskanals die übrigen Eingangskanäle ausblenden [die oberen Drehknöpfe der Kanalregler (4) ganz zurückdrehen] oder stummschalten [siehe dazu Kapitel 5.3 „Stummschalten (Muting)“].
4) Die Tonsignale (Testsignale oder Musikstücke) auf den jeweiligen Eingangskanal geben.
5) Mit dem oberen Drehknopf des Kanalreglers (4) den Pegel für den Kanal einstellen. Die Übersteuerungsanzeige CLIP (6) sollte gar nicht bzw. bei Musikspitzen nur ganz kurz aufleuchten. Leuchtet sie ständig, muß der Pegel durch Zurückdrehen des oberen Drehknopfes reduziert werden.
   Optimale Aussteuerung liegt vor, wenn bei den lautesten Passagen die gelben 0-dB-LEDs der Pegelanzeige kurz aufleuchten. Übersteuerungen werden von der Pegelanzeige durch Aufleuchten der roten LEDs angezeigt.
6) Die Pegeleinstellung für jeden Kanal in der oben beschriebenen Weise durchführen.

5.2 Mischen der Tonquellen

1) Mit den oberen Drehknöpfen der Eingangskanalregler (4) das gewünschte Lautstärkeverhältnis der Tonquellen untereinander einstellen. Bei nicht benutzten Kanälen die oberen Drehknöpfe ganz zurückdrehen.
   Mit den unteren Drehknöpfen der Eingangskanalregler (4) die gewünschte Balance der Stereo-Signale einstellen, bzw. bei Mono-Signalen deren Verteilung auf der Stereo-Basis.
2) Mit der 3fachen Klangregelung (8) der Mastersektion das gewünschte Klangbild für die Signalsumme ausregeln. Die Höhen (TREBLE), Mitten (MID) und Tiefen (BASS) können bis zu ±12 dB abgesenkt bzw. angehoben werden.
3) Über einen an der Buchse PHONES (10) angeschlossenen Kopfhörer kann die Signalsumme noch vor den Masterreglern (13) abgehört werden. Mit dem Regler PHONES LEVEL (9) die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

   ACHTUNG: Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.
4) Mit den Masterreglern für die beiden Masterkanäle den gewünschten Gesamtpegel einstellen, der an den Ausgängen zur Verfügung steht [Ausgänge (15) und (16) für den Masterkanal OUT 1, Ausgang (17) für den Masterkanal OUT 2].

---

3 Applications

With this 6-channel mixer, stereo and mono units with line level (e. g. CD players, tape recorders, effect units) can be mixed on two master channels. The unit is therefore suitable for general professional PA applications.

The mixer has especially been designed for installation into a rack (482 mm/19"). However, it can also be used as table top unit, if required. For rack installation a height of 1 RS (rack space) = 44.45 mm is required.

4 Connection of the unit

Prior to connection of units resp. prior to changing existing connections, switch off the mixer.

1) Connect the line audio sources (e. g. CD player, effect unit, tape recorder) to the corresponding jacks of the six input channels:
   – Mono units to the 6.3 mm jacks (18)
   – Stereo units to the phono jacks (19):
   jack L = left channel; jack R = right channel
2) Connect the amplifiers or other subsequent units with line input level (e. g. second mixer, sound recorder) to the corresponding output jacks:
   – The master signal of the master channel OUT 1 is present at the mono output MONO OUT (15) and at the two stereo outputs OUT 1 (16).
   – The master signal of the master channel OUT 2 is present at the stereo output OUT 2 (17).
3) The overall level of all input channels ahead of the master controls (13) can be monitored via stereo headphones. Connect the headphones (impedance ≥ 8 Ω) to the jacks PHONES (10).
4) Finally connect the plug of the mains cable (14) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

Prior to switching on, the master controls (13) should be set to minimum position in order to prevent loud switching noise. Then switch on the mixer via the on/off switch POWER (2). The red LED (1) above the switch will light up to indicate that the unit is ready for operation. Then switch on the connected units.

5.1 Basic adjustment of the input channels

For an optimum level adjustment of the units connected to the input channels, balance and equalizer controls should be set to a neutral position. Set the lower knobs of the input channel controls (4) and the equalizer controls (8) of the master section to mid-position.

1) The overall level that is present at the outputs is adjusted via the master controls (13): Control OUT 1 for the output level at the mono output MONO OUT (15) and at the stereo outputs OUT 1 (16); control OUT 2 for the output level at the stereo output OUT 2 (17).
   Set the control of the master channel that is used for basic level adjustment of the input channels to approx. 2/3 of its maximum position.
2) By means of the VU selector switch (11), adjust the LED level display (7) to that master channel which is used for basic level adjustment of the input channels:
   Switch not pressed (▲):
   Level of the master channel OUT 1 will be indicated
   Switch pressed (▼):
   Level of the master channel OUT 2 will be indicated
3) For controlling of an input channel, fade out the other input channels [turn back the upper knobs of the channel controls (4) to minimum] or mute them [for this purpose see chapter 5.3 “Muting”].
4) Feed the audio signals (test signals or music pieces) to the corresponding input channel.
5) Adjust the level for the channel via the upper knob of the channel control (4). The overload indication CLIP (6) should not light up or only light up shortly during music peaks. If it lights continuously, the level must be reduced by turning back the upper control knob.
   There is optimum control if the yellow 0 dB LEDs of the level display shortly light up during music peaks. The level display will indicate overload by the red LEDs.
6) Perform the level adjustment for each channel as described above.

5.2 Mixing the audio sources

1) Adjust the desired volume ratio of the audio sources to each other via the upper knobs of the input channel controls (4). If a channel is not used, turn its upper control knob back to minimum.
   Adjust the desired balance of the stereo signals resp. in case of mono signals their distribution on the stereo base via the lower knobs of the input channel controls (4).
2) Control the desired sound for the master signal by means of the 3-way equalizer (8) of the master section. Treble, midrange and bass can be attenuated or boosted by up to ±12 dB.
3) The overall level of all input channels can even be monitored ahead of the master controls (13) via headphones connected to the jack PHONES (10). Adjust the desired headphone volume via the control PHONES LEVEL (9).

   CAUTION: Do not adjust the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.
4) Adjust the desired overall level present at the outputs by means of the master controls for the two master channels [Outputs (15) and (16) for the master channel OUT 1, output (17) for the master channel OUT 2].
   Control each master channel separately via the LED level display (7). For this purpose switch the level display to the corresponding master channel via the VU selector switch (11) – see

(D) (A) (CH)

Jeden Masterkanal anhand der LED-Pegelanzeige (7) separat ausregeln. Dazu die Pegelanzeige mit dem VU-Umschalter (11) auf den jeweiligen Masterkanal umschalten [siehe Kapitel 5.1, Punkt 2)]. Bei den lautesten Passagen sollten die gelben 0-dB-LEDs der Pegelanzeige kurz aufleuchten. Bei Übersteuerungen den Masterfader zurückstellen, und/oder die oberen Drehknöpfe der Eingangskanalregler (4) zurückdrehen.

5.3 Stummschalten (Muting)

5.3.1 Stummschalten einzelner Eingangskanäle

1) Zum Stummschalten eines Eingangskanals den Schalter REL/MUTE (5) des jeweiligen Kanals drücken. Zur Anzeige der Stummschaltung leuchtet die LED (3) des Eingangskanals.
2) Zum Deaktivieren der Stummschaltung den Schalter REL/MUTE (5) wieder lösen. Der Kanal ist dann wieder eingeschaltet, und die LED (3) erlischt.

5.3.2 Stummschalten aller Eingangskanäle

1) Zum Stummschalten aller Eingangskanäle den Schalter MUTE ALL (12) drücken. [Die Schalter REL/MUTE (5) der Eingangskanäle dürfen in diesem Fall nicht gedrückt sein.] Zur Anzeige der Stummschaltung leuchten die LEDs (3) aller Eingangskanäle.
2) Soll die Stummschaltung für *alle* Eingangskanäle wieder deaktiviert werden, den Schalter MUTE ALL (12) wieder lösen. Die Kanäle sind wieder eingeschaltet, und die LEDs (3) erlöschen.

   Soll die Stummschaltung nur für *einen* Eingangskanal bzw. für einige Eingangskanäle deaktiviert werden, den Schalter REL/MUTE (5) des jeweiligen Kanals drücken. Die LED (3) des Kanals erlischt, und der Kanal ist wieder eingeschaltet.

6 Technische Daten

Eingänge

6 x Line, mono: . . . . . 150 mV/25 kΩ
6 x Line, stereo: . . . . . 150 mV/50 kΩ

Ausgänge

1 x Master OUT 1, mono: . 2 V
2 x Master OUT 1, stereo: . 1 V
1 x Master OUT 2, stereo: . 1 V
1 x Kopfhörer, stereo: . . . . ≥ 8 Ω

Allgemeine Daten

Frequenzbereich: . . . . . 20 – 20 000 Hz
Klirrfaktor: . . . . . 0,05 %
Störabstand: . . . . . 69 dB, unbewertet
Klangregler
  1 x Tiefen: . . . . . ±12 dB/80 Hz
  1 x Mitten: . . . . . ±12 dB/1 kHz
  1 x Höhen: . . . . . ±12 dB/10 kHz
Einsatztemperatur: . . . . . 0 – 40 °C
Stromversorgung: . . . . . 230 V~/50 Hz
Leistungsverbrauch: . . . . . 9 VA
Abmessungen* (B x H x T): 482 x 48 x 175 mm, 1 Höheneinheit
Gewicht: . . . . . 2,3 kg

*inkl. Füße, Bedienelemente und Anschlüsse

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.

CE

(GB)

chapter 5.1, item 2. The yellow 0 dB LEDs of the level display should light up shortly during music peaks. In case of overload, reset the master fader and/or turn back the upper knobs of the input channel controls (4).

5.3 Muting

5.3.1 Muting of individual input channels

1) For muting of an input channel press the switch REL/MUTE (5) of the corresponding channel. Muting will be indicated via the LED (3) of the input channel which lights up.
2) For deactivating the muting function, release the switch REL/MUTE (5). The channel will then be switched on again and the LED (3) will be extinguished.

5.3.2 Muting of all input channels

1) For muting of all input channels press the switch MUTE ALL (12). [In this case the switches REL/MUTE (5) of the input channels must not be pressed.] Muting will be indicated via the LEDs (3) of all input channels which light up.
2) For deactivating the muting function for *all* input channels, release the switch MUTE ALL (12). The channels will then be switched on again and the LEDs (3) will be extinguished.

   If the muting function is to be deactivated only for *one* input channel or for a few input channels, press the switch REL/MUTE (5) of the corresponding channel. The LED (3) of the channel will be extinguished and the channel will be switched on again.

6 Specifications

Inputs

6 x line, mono: . . . . . 150 mV/25 kΩ
6 x line, stereo: . . . . . 150 mV/50 kΩ

Outputs

1 x master OUT 1, mono: . 2 V
2 x master OUT 1, stereo: . 1 V
1 x master OUT 2, stereo: . 1 V
1 x headphones, stereo: . . ≥ 8 Ω

General information

Frequency range: . . . . . 20 – 20 000 Hz
THD: . . . . . 0.05 %
S/N ratio: . . . . . 69 dB, unweighted
Equalizer
  1 x bass: . . . . . ±12 dB/80 Hz
  1 x midrange: . . . . . ±12 dB/1 kHz
  1 x treble: . . . . . ±12 dB/10 kHz
Ambient temperature: . . . . 0 – 40 °C
Power supply: . . . . . 230 V~/ 50 Hz
Power consumption: . . . . . 9 VA
Dimensions* (W x H x D): . 482 x 48 x 175 mm, 1 rack space
Weight: . . . . . 2.3 kg

*incl. feet, control elements and connections

According to the manufacturer.
Subject to change.

CE

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

A canal d'entrée 1 (canaux 2 – 6 identiques)

B Section Master

1 Témoin de fonctionnement

2 Interrupteur POWER Marche/Arrêt

3 LED pour indiquer la fonction Mute: s'allume lorsque le canal d'entrée est coupé

4 Potentiomètre rotatif de réglage du canal d'entrée

bouton supérieur = réglage de niveau (LEVEL)
bouton inférieur = réglage de balance (BAL)

5 Interrupteur REL/MUTE pour la fonction Mute:

si l'interrupteur MUTE ALL (12) n'est pas enfoncé, le canal d'entrée est coupé lorsqu'on enfonce l'interrupteur REL/MUTE;

si l'interrupteur MUTE ALL (12) est enfoncé (tous les canaux d'entrée sont coupés), le canal d'entrée est ouvert lorsqu'on enfonce l'interrupteur REL/MUTE.

6 LED CLIP d'écrêtage: s'allume en cas de surcharge du canal d'entrée

7 VU-mètre stéréo à LED: indique, selon la position du sélecteur (11), le niveau du canal Master OUT 1 ou le niveau du canal Master OUT 2

8 Egaliseur pour la somme
BASS = réglage des graves
MID = réglage des médiums
TREBLE = réglage des aigus

9 Potentiomètre de réglage de niveau pour le casque relié à la prise PHONES (10)

10 Prise Jack 6,35 femelle pour brancher un casque stéréo (impédance ≥ 8 Ω)

11 Sélecteur pour le VU-mètre (7)
sélecteur non enfoncé (▲):
les LEDs indiquent le niveau du canal Master OUT 1
sélecteur enfoncé (▼):
les LEDs indiquent le niveau du canal Master OUT 2

12 Interrupteur MUTE ALL: coupure de tous les canaux d'entrée

13 Réglages Master pour les deux canaux Master OUT 1 et OUT 2

1.2 Face arrière

A canal d'entrée 1 (canaux 2 – 6 identiques):
branchement d'appareils à niveau de sortie Ligne, par exemple, lecteur CD, appareil à effets spéciaux, magnétophone

B section Master:
branchement des amplificateurs ou d'autres appareils à niveau d'entrée Ligne (par exemple, enregistreur, seconde table de mixage)

14 Cordon secteur pour brancher l'appareil au secteur 230 V~/50 Hz

15 Sortie mono (1 x Jack 6,35) pour le canal Master OUT 1

16 Sorties stéréo (1 x Jack 6,35, 1 x RCA) pour le canal Master OUT 1

17 Sortie stéréo (1 x RCA) pour le canal Master OUT 2

18 Entrée Ligne mono (1 x Jack 6,35) pour le canal d'entrée

19 Entrée Ligne stéréo (1 x RCA) pour le canal d'entrée

2 Conseils d'utilisation

La table de mixage répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme européenne 73/23/CEE portant sur les appareils basse tension.

La table de mixage est alimentée par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants:

- La table de mixage n'est conçue que pour une utilisation en intérieur. Protégez-la de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- Ne la faites jamais fonctionner ou débranchez-la immédiatement lorsque:
  1. des dommages sur l'appareil apparaissent,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou par un réparateur agréé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du circuit de distribution, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée.

3 Possibilités d'utilisation

Cette table de mixage 6 canaux permet de mixer des appareils stéréo et mono à niveau Ligne (par exemple lecteurs CD, magnétophones, appareils à effets spéciaux) sur deux canaux Master. Elle est

---

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

A Canale d'ingresso 1 (i canali 2 – 6 sono identici)

B Sezione master

1 Spia di funzionamento

2 Interruttore on/off POWER

3 Spia a led per la funzione muting; è accesa se il canale d'ingresso è muto

4 Regolatore per il canale d'ingresso

Manopola superiore = regolazione livello (LEVEL)
Manopola inferiore = regolazione bilanciamento (BAL)

5 Selettore REL/MUTE per la funzione di muting:

Se il commutatore MUTE ALL (12) non è premuto, il canale d'ingresso diventa muto premendo il tasto REL/MUTE.

Se il commutatore MUTE ALL (12) è premuto (tutti i canali d'ingresso sono muti), il canale d'ingresso viene attivato premendo il tasto REL/MUTE.

6 Led CLIP di sovrapilotaggio; si accendono in caso di sovrapilotaggio del canale d'ingresso

7 Indicazione livello stereo a led: a seconda della posizione del commutatore VU (11) indica il livello del canale master OUT 1 oppure del canale master OUT 2

8 Regolazione toni per la somma dei segnali:
BASS = regolazione dei bassi
MID = regolazione dei medi
TREBLE = regolazione degli acuti

9 Regolatore livello della cuffia nella presa PHONES (10)

10 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza ≥ 8 Ω)

11 Commutatore per l'indicazione del livello a led (7)
Commutatore non premuto (▲):
I led indicano il livello del canale master OUT 1
Commutatore premuto (▼):
I led indicano il livello del canale master OUT 2

12 Commutatore MUTE ALL per rendere muti tutti i canali d'ingresso

13 Regolatori master per i due canali master OUT 1 e OUT 2

1.2 Pannello posteriore

A Canale d'ingresso 1 (i canali 2 – 6 sono identici):
collegamento di apparecchi con uscita Line, p. es. lettori CD, unità per effetti, registratori a cassette

B Sezione master:
collegamento degli amplificatori o di altri apparecchi a valle con ingresso Line (p. es. registratore, secondo mixer)

14 Cavo rete per collegare l'apparecchio con l'alimentazione (230 V~/50 Hz)

15 Uscita mono (jack 6,3 mm) per il canale master OUT 1

16 Uscite stereo (jack 6,3 mm + cinch) per il canale master OUT 1

17 Uscita stereo (cinch) per il canale master OUT 2

18 Ingresso mono Line (jack 6,3 mm) per il canale d'ingresso

19 Ingresso stereo Line (cinch) per il canale d'ingresso

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio corrisponde alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Questo apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non mettere in funzione l'apparecchio o staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di collegamenti sbagliati, di impiego scorretto o di riparazione scorretta non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Con questo mixer a 6 canali si possono miscelare su due canali master degli apparecchi stereo e mono con livello Line (p. es. lettori CD, registratori a cassette, unità per effetti). Pertanto, il mixer è adatto per sonorizzazioni generali negli impieghi professionali.

Il mixer è previsto per il montaggio in un rack (482 mm/19"), ma se necessario può essere collocato anche liberamente. Per il montaggio nel rack è richiesta un'unità di altezza (= 44,45 mm).

F B CH

idéale pour une utilisation professionnelle et est conçue pour une installation en rack (19"/482 mm), 1 U (= 44,45 mm) est nécessaire. Il est également possible de la poser directement sur une table.

4 Branchements

Avant d'effectuer ou de modifier tout branchement, vérifiez que la table de mixage est bien éteinte.

1) Reliez les sources Ligne (p. ex. lecteur CD, appareil à effets spéciaux, magnétophone), aux prises correspondantes des 6 canaux d'entrée:
   – appareils mono aux prises Jack 6,35 (18)
   – appareils stéréo aux prises RCA (19):
   prise L = canal gauche; prise R = canal droit
2) Reliez les amplificateurs ou autres appareils à niveau d'entrée Ligne (seconde table, enregistreur par exemple), aux prises de sortie correspondantes:
   – la somme du canal Master OUT 1 est à la sortie mono MONO OUT 1 (15) et sur les deux sorties stéréo OUT 1 (16);
   – la somme du canal Master OUT 2 est à la sortie stéréo OUT 2 (17).
3) Le niveau de sortie de tous les canaux d'entrée avant les réglages Master (13) peut être écouté via un casque stéréo; reliez le casque (impédance ≥ 8 Ω) à la prise PHONES (10).
4) Relier maintenant la fiche du cordon secteur (14) à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

5 Utilisation

Avant d'allumer la table de mixage, vérifiez que les potentiomètres Master (13) sont sur le minimum, de manière à éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Allumez la table avec l'interrupteur POWER (2), le témoin de fonctionnement rouge (1), situé au-dessus de l'interrupteur, s'allume. Allumez ensuite les appareils reliés.

5.1 Réglage de base des canaux d'entrée

Pour un réglage optimal des appareils reliés aux canaux d'entrée, les réglages de balance et de tonalité doivent être neutres: pour ce faire, mettez les boutons inférieurs des potentiomètres des canaux d'entrée (4) et les potentiomètres de tonalité (8) sur la position médiane.

1) Avec les potentiomètres rectilignes Master (13), réglez le niveau général qui doit être disponible aux sorties: potentiomètre OUT 1 pour le niveau de sortie à la sortie mono MONO OUT (15) et aux sorties stéréo OUT 1 (16); potentiomètre OUT 2 pour le niveau de sortie à la sortie stéréo OUT 2 (17).
   Mettez le réglage du canal Master utilisé pour le réglage de base des canaux d'entrée à 2/3 environ du maximum.
2) Commutez le VU-mètre (7) avec le sélecteur (11) sur le canal master Master utilisé pour le réglage de base des canaux d'entrée:
   sélecteur non enfoncé (▲):
   niveau du canal master OUT 1 affiché
   sélecteur enfoncé (▼):
   niveau du canal Master OUT 2 affiché
3) Pour gérer un canal d'entrée, les autres canaux d'entrée doivent être mis au minimum [boutons supérieurs des potentiomètres (4) tournés entièrement vers la gauche] ou coupé (voir chap. 5.3 "Fonctionnement Mute").
4) Appliquez les signaux (signaux test ou morceaux de musique) au canal d'entrée respectif.
5) Réglez le niveau du canal avec le bouton supérieur du réglage de canal (4). La diode d'écrêtage CLIP (6) ne doit pas s'allumer ou elle ne doit s'allumer que brièvement pour des morceaux de musique très élevés. Si elle brille en continu, le niveau doit être réduit en tournant le bouton supérieur.
   Le réglage est optimal lorsque pour des passages forts, les diodes jaunes 0 dB du VU-mètre brillent brièvement. Les surcharges sont signalées par l'allumage des diodes rouges du VU-mètre.
6) Effectuez, pour chaque canal, le réglage comme décrit ci-dessus.

5.2 Mixage des sources

1) Avec les boutons supérieurs des réglages de canaux d'entrée (4), réglez le rapport de volume entre les sources. Pour les canaux inutilisés, tournez les boutons supérieurs entièrement à gauche.
   Avec les boutons inférieurs des réglages de canaux d'entrée (4), réglez la balance des signaux stéréo, pour des signaux mono, leur répartition sur la base stéréo.
2) Réglez la tonalité pour la somme avec l'égaliseur 3 voies (8). Les aigus (TREBLE), médiums (MID) et graves (BASS) peuvent être augmentés ou diminués de 12 dB.
3) Il est possible d'effectuer une préécoute de la somme avant les réglages Master (13) via un casque relié à la prise PHONES (10). Utilisez le réglage PHONES LEVEL (9) pour régler le volume du casque.

   ATTENTION: Ne réglez pas le volume du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.
4) Avec les réglages Master, réglez le niveau général pour les deux canaux Master, niveau qui est aux sorties [sorties (15) et (16) pour le canal Master OUT 1, sortie (17) pour le canal Master OUT 2].
   Réglez chaque canal Master séparément en fonction du VU-mètre (7). Pour faire cela, commutez le VU-mètre avec le sélecteur (11) sur le canal master correspondant [vour chap. 5.1, point 2)]. Le réglage est optimal lorsque pour des passages forts, les diodes jaunes 0 dB du VU-mètre brillent brièvement. En cas de surcharges, diminuez le réglage Master et/ou tournez les

---

I

4 Collegare l'apparecchio

Spegnere il mixer prima di collegare altri apparecchi o prima di modificare i collegamenti esistenti.

1) Collegare le sorgenti Line (p. es. lettore CD, unità per effetti, registratore a cassette) con le relative prese dei sei canali d'ingresso:
   – apparecchi mono con le prese jack 6,3 mm (18)
   – apparecchi stereo con le prese cinch (19):
   presa L = canale sinistro
   presa R = canale destro
2) Collegare gli amplificatori oppure altri apparecchi a valle con livello d'ingresso Line (p. es. secondo mixer, registratore) con le relative prese d'uscita:
   – la somma del canale master OUT 1 è disponibile all'uscita MONO OUT (15) nonché alle due uscite stereo OUT 1 (16);
   – la somma del canale master OUT 2 è disponibile all'uscita stereo OUT 2 (17).
3) Il livello globale di tutti i canali d'ingresso prima dei regolatori master (13) può essere ascoltato con una cuffia stereo. Collegare la cuffia (impedenza ≥ 8 Ω) con la presa PHONES (10).
4) Alla fine, inserire la spina del cavo rete (14) in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

Prima dell'accensione portare i regolatori master (13) sul minimo per evitare forti rumori di commutazione. Quindi accendere il mixer con l'interruttore on/off POWER (2). Sopra l'interruttore si accende la spia rossa (1) di funzionamento. A questo punto si possono accendere gli apparecchi collegati.

5.1 Regolazione base dei canali d'ingresso

Per una regolazione ottimale dei livelli degli apparecchi collegati, i regolatori dei toni e del bilanciamento dovrebbero essere in posizione neutra: portare le manopole inferiori dei regolatori d'ingresso (4) e i regolatori dei toni (8) della sezione master sulla posizione centrale.

1) Con i regolatori master (13) si regola il livello globale che è a disposizione alle uscite: regolatore OUT 1 per il livello all'uscita MONO OUT (15) e alle uscite stereo OUT 1 (16); regolatore OUT 2 per il livello all'uscita stereo OUT 2 (17).
   Posizionare il regolatore del canale master, usato per la regolazione base dei canali d'ingresso, su circa 2/3 del massimo.
2) Con il commutatore VU (11) portare l'indicazione del livello (7) sul canale master usato per la regolazione base dei canali d'ingresso:
   Commutatore non premuto (▲):
   indicazione del livello del canale master OUT 1
   Commutatore premuto (▼):
   indicazione del livello del canale master OUT 2
3) Per pilotare un canale d'ingresso disattivare gli altri canali d'ingresso [portare sullo zero le manopole superiori dei regolatori dei canali (4)] o metterli in funzione di muting (vedi capitolo 5.3 "Muting").
4) Applicare i segnali (di test o di musica) al relativo canale.
5) Con la manopola superiore del regolatore del canale (4) regolare il livello per il canale. Il led di sovrapilotaggio CLIP (6) non dovrebbe accendersi mai o al massimo brevemente nei picchi. Se rimane acceso, occorre ridurre il livello con la manopola superiore.
   La regolazione è ottimale se nelle parti più forti i led gialli di 0 dB della catena di led (7) si accendono brevemente. Il sovrapilotaggio viene visualizzati con l'accensione dei led rossi.
6) Regolare il livello di ogni canale come descritto sopra.

5.2 Miscelazione delle sorgenti

1) Con le manopole superiori dei regolatori d'ingresso (4) impostare il volume fra le diverse sorgenti. Per i canali non usati portare le manopole sullo zero.
   Con le manopole inferiori dei regolatori d'ingresso (4) impostare rispettivamente il bilanciamento desiderato dei segnali stereo oppure la distribuzione dei segnali mono sulla base stereo.
2) Con la regolazione toni a tre frequenze diverse (8) della sezione master regolare i toni per la somma dei segnali. È possibile aumentare o abbassare gli acuti (TREBLE), i medi (MID) e i bassi (BASS) fino a ±12 dB.
3) Con una cuffia collegata con la presa PHONES (10) si può ascoltare la somma dei segnali ancora prima dei regolatori master (13). Il volume nella cuffia si imposta con il regolatore PHONES LEVEL (9).

   ATTENZIONE! Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.
4) Impostare il livello globale disponibile alle uscite [uscite (15) e (16) per il canale master OUT 1, uscita (17) per il canale master OUT 2], servendosi dei regolatori master per i due canali master.
   Regolare ogni canale master separatamente con la catena di led (7). Per fare ciò, con il commutatore VU (11) commutare la visualizzazione del livello sul rispettivo canale master [vedi capitolo 5.1, punto 2)]. Nelle parti più forti, i led gialli di 0 dB devono accendersi brevemente. Nel caso di sovrapilotaggio ridurre il fader master e/o le manopole superiori dei regolatori d'ingresso (4).

5.3 Muting

5.3.1 Muting di singoli canali d'ingresso

1) Per attivare la funzione di muting di un canale d'ingresso premere il tasto REL/MUTE (5) del relativo canale. Come conferma si accende il led (3) del canale d'ingresso.
2) Per disattivare la funzione di muting, sbloccare il tasto REL/MUTE (5). Il canale è di nuovo attivo e il led (3) si spegne.

boutons supérieurs des réglages de canaux d'entrée (4) vers la gauche.

5.3 Fonctionnement Mute

5.3.1 Fonctionnement Mute d'un canal d'entrée

1) Pour couper un canal d'entrée, enfoncez l'interrupteur REL/MUTE (5) du canal. La LED (3) s'allume, signalant le fonctionnement Mute de ce canal.
2) Pour désactiver ce mode de fonctionnement, appuyez une nouvelle fois sur l'interrupteur REL/MUTE (5), le canal est à nouveau actif, la LED (3) s'éteint.

5.3.2 Fonctionnement Mute de tous les canaux d'entrée

1) Pour couper tous les canaux d'entrée, enfoncez l'inverseur MUTE ALL (12). [Dans ce cas, les inverseurs REL/MUTE (5) des canaux d'entrée ne doivent pas être enfoncés.] Les LEDs (3) de toutes les canaux d'entrée indiquent ce mode de fonctionnement.
2) Si le mode de fonctionnement Mute doit être désactivé pour *tous* les canaux d'entrée, appuyez une nouvelle fois sur l'interrupteur MUTE ALL (12). Tous les canaux sont à nouveau actifs, les LEDS (3) s'éteignent.

   Si ce mode de fonctionnement ne doit être désactivé que pour *un* canal ou que pour quelques-uns, enfoncez l'interrupteur REL/MUTE (5) du canal correspondant. La LED (3) s'éteint, le canal est à nouveau actif.

6 Caractéristiques techniques

F
B
CH

Entrées

6 x Ligne, mono: . . . . . 150 mV/25 kΩ
6 x Ligne, stéréo: . . . . . 150 mV/50 kΩ

Sorties

1 x Master OUT 1, mono: . 2 V
2 x Master OUT 1, stéréo: . 1 V
1 x Master OUT 2, stéréo: . 1 V
1 x casque, stéréo: . . . . . ≥ 8 Ω

Généralités

Bande passante: . . . . . 20 – 20 000 Hz
Taux de distorsion: . . . . . 0,05 %
Rapport signal/bruit: . . . . . 69 dB, non évalué
Egaliseur
  1 x graves: . . . . . ±12 dB/80 Hz
  1 x médiums: . . . . . ±12 dB/1 kHz
  1 x aigus: . . . . . ±12 dB/10 kHz
Température ambiante: . . . 0 – 40 °C
Alimentation: . . . . . 230 V~/50 Hz
Consommation: . . . . . 9 VA
Dimensions* (L x H x P): . . . 482 x 48 x 175 mm, 1 U
Poids: . . . . . 2,3 kg

*avec pieds, élements de réglages et prises

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.

CE

5.3.2 Muting di tutti i canali d'ingresso

1) Per attivare la funzione di muting di tutti i canali d'ingresso premere il tasto MUTE ALL (12) [i tasti REL/MUTE (5) dei canali d'ingresso non devono essere premuti]. Come conferma si accendono i led (3) di tutti i canali d'ingresso.
2) Per disattivare la funzione di muting di *tutti* i canali, sbloccare il tasto MUTE ALL (12). I canali sono di nuovo attivi e i led (3) si spengono.

   Per disattivare la funzione di muting di *un solo* canale d'ingresso o di alcuni canali, premere il tasto REL/MUTE (5) del relativo canale. Il led (3) del canale si spegne, e il canale è di nuovo attivo.

6 Dati tecnici

I

Ingressi

6 x Line, mono: . . . . . 150 mV/25 kΩ
6 x Line, stereo: . . . . . 150 mV/50 kΩ

Uscite

1 x master OUT 1, mono: . 2 V
2 x master OUT 1, stereo: . 1 V
1 x master OUT 2, stereo: . 1 V
1 x cuffia, stereo: . . . . . ≥ 8 Ω

Dati generali

Banda passante: . . . . . 20 – 20 000 Hz
Fattore di distorsione: . . . . 0,05 %
Rapporto S/R: . . . . . 69 dB, non valutato
Regolatori toni
  1 x bassi: . . . . . ±12 dB/80 Hz
  1 x medi: . . . . . ±12 dB/1 kHz
  1 x acuti: . . . . . ±12 dB/10 kHz
Temperatura d'impiego: . . 0 – 40 °C
Alimentazione: . . . . . 230 V~/50 Hz
Consumo: . . . . . 9 VA
Dimensioni* (l x h x p): . . . 482 x 48 x 175 mm, 1 unità d'altezza
Peso: . . . . . 2,3 kg

*inclusi piedini, elementi di comando e collegamenti

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.

CE

NL
B

Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

A Ingangskanaal 1 (kanalen 2–6 zijn identiek)

B Mastersectie

1 POWER-LED

2 POWER-schakelaar

3 Weergave-LED van de mute-functie; licht op bij volledige demping van het ingangskanaal

4 Regelaars voor het ingangskanaal

bovenste draaiknop = instelling van het niveau (LEVEL)

onderste draaiknop = balansregeling (BAL)

5 REL/MUTE-schakelaar voor de mute-functie:

Indien de schakelaar MUTE ALL (12) niet ingedrukt is, kunt u het ingangskanaal dempen door op de REL/MUTE-schakelaar te drukken.

Indien de schakelaar MUTE ALL (12) ingedrukt is (volledige demping van alle ingangskanalen), kunt u het ingangskanaal weer inschakelen door op de REL/MUTE-schakelaar te drukken.

6 Oversturings-LED CLIP; licht op bij overstuurd ingangskanaal

7 Stereo LED-niveauweergave; duidt met de stand van de VU-schakelaar (11) het niveau aan van het masterkanaal OUT 1 of het niveau van het masterkanaal OUT 2

8 Equalizer voor het mastersignaal:
BASS = regeling van de lage tonen
MID = regeling van de middentonen
TREBLE = regeling van de hoge tonen

9 Niveauregelaar voor de hoofdtelefoon op de PHONES-jack (10)

10 6,3 mm-jack voor de aansluiting op een stereo-hoofdtelefoon (impedantie ≥ 8 Ω)

11 Keuzeschakelaar voor LED-niveauweergave (7)

Schakelaar niet ingedrukt (▲):
De LED's duiden het niveau aan van het masterkanaal OUT 1.

Schakelaar ingedrukt (▼):
De LED's duiden het niveau aan van de masterkanaal OUT 2.

12 MUTE ALL-schakelaar voor demping van alle ingangskanalen

13 Masterregelaars voor de beide masterkanalen OUT 1 en OUT 2

1.2 Achterzijde van het toestel

A Ingangskanaal 1 (kanalen 2–6 zijn identiek):
Aansluiting van apparatuur met lijnuitgangsniveau zoals een CD-speler, effectenapparaat, bandrecorder

B Mastersectie:
Aansluiting van de versterkers resp. van andere nageschakelde apparatuur met lijningangsniveau (bv. geluidsopnametoestel, tweede mengpaneel)

14 Netsnoer voor aansluiting van het toestel op de voedingsspanning (230 V~/50 Hz)

15 Mono-uitgang (1 x 6,3 mm-jack) voor het masterkanaal OUT 1

16 Stereo-uitgangen (1 x 6,3-mm-jack, 1 x cinch) voor het masterkanaal OUT 1

17 Stereo-uitgang (1 x cinch) voor het masterkanaal OUT 2

18 Monolijningang (1 x 6,3-mm-jack) voor het ingangskanaal

19 Stereolijningang (1 x cinch) voor het ingangskanaal

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

De netspanning (230 V~) waarmee het toestel gevoed wordt is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het toestel slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

E

Abrir el presente manual en la página 3 para poder visualizar todos los elementos y conexiones.

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

A Canal de entrada 1 (canales 2 a 6 son idénticos)

B Sección Master

1 Testigo de funcionamiento

2 Interruptor POWER Marcha/Paro

3 Diodo para indicar la función muting: se ilumina cuando el canal de entrada está conmutado al estado mudo

4 Potenciómetro rotativo de reglaje para el canal de entrada

botón rotativo superior = reglaje del nivel (LEVEL)

botón rotativo inferior = reglaje del balance (BAL)

5 Interruptor REL/MUTE para la función muting:

Si el interruptor MUTE ALL (12) no está pulsado, el canal de entrada está conmutado al estado mudo cuando se pulsa el interruptor REL/MUTE.

Si el interruptor MUTE ALL (12) está pulsado (todos los canales de entrada están conmutado al estado mudo), el canal de entrada está abierto de nuevo cuando se pulsa el interruptor REL/MUTE.

6 Diodo CLIP de sobrecarga: se ilumina en caso de sobrecarga del canal de entrada

7 Visualización del nivel estéreo por diodos: indica, según sea la posición del selector (11), el nivel del canal Master OUT 1 o el nivel del canal Master OUT 2

8 Ecualizador para la suma de señales
BASS = reglaje de graves
MID = reglaje de medios
TREBLE = reglaje de agudos

9 Potenciómetro de nivel para el auricular conectado a la toma PHONES (10)

10 Toma jack 6,3 mm hembra para conectar un auricular estéreo (impedancia ≥ 8 Ω)

11 Selector para la visualización del nivel por diodos (7)

interruptor no pulsado (▲):
los diodos indican el nivel del canal Master OUT 1

interruptor pulsado (▼):
los diodos indican el nivel del canal Master OUT 2

12 Interruptor MUTE ALL: conmutación al estado mudo de todos los canales de entrada

13 Reglajes Master para los dos canales Master OUT 1 y OUT 2

1.2 Parte posterior

A Canal de entrada 1 (canales 2 a 6 son idénticos): conexión de aparatos de nivel de salida Line (línea), por ejemplo, lector CD, aparato de efectos especiales, magnetófono

B Sección Master: conexión de los amplificadores o otros aparatos de nivel de entrada Line (por ejemplo, segunda mesa de mezclas, grabador)

14 Cable de red: para conectar el aparato a la red (230 V~/50 Hz)

15 Salida mono (1 x jack 6,3 mm) para el canal Master OUT 1

16 Salidas estéreo (1 x jack 6,3 mm, 1 x RCA) para el canal Master OUT 1

17 Salida estéreo (1 x RCA) para el canal Master OUT 2

18 Entrada Line mono (1 x jack 6,3 mm) para el canal de entrada

19 Entrada Line estéreo (1 x RCA) para el canal de entrada

2 Consejos de utilización

Este aparato responde a la norma 89/336/CEE referente a la compatibilidad electromagnética y a la norma 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

Está alimentado por una tensión peligrosa de 230 V~. No tocar nunca el interior del aparato ya que en caso de una mala manipulación podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Igualmente, la abertura del aparato anula cualquier tipo de garantía.

Respetar en todo caso los siguientes puntos:

- Este aparato está concebido solamente para una utilización en interiores. Protegerlo de la humedad y del calor (temperatura de utilización admisible 0–40 °C).
- No conectarlo y desconectarlo de inmediato de la red ya que:
  1. el aparato o el cable de red presenta desperfectos.
  2. después de una caída o accidente parecido, el aparato pueda estar dañado.
  3. aparecen disfunciones.

  Llamar a un técnico especialista para efectuar las reparaciones.
- Solamente el fabricante o un técnico habilitado pueden reemplazar el cordón de red dañado.
- No desconectar el aparato tirando del cable de conexión.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños si el aparato se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado, no se utiliza o conecta correctamente o no está reparado por un técnico cualificado.
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco y suave, en ningún caso, productos químicos o agua.
- Una vez el aparato es retirado definitivamente del circuito de distribución, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada.

3 Toepassingen

Met dit zeskanaalmengpaneel kunt u stereo- en monoapparatuur met lijnniveau (bv. CD-spelers, bandrecorders, effectenapparatuur) op twee masterkanalen mengen. Het toestel is bijgevolg geschikt voor algemene professionele PA-toepassingen.

Het mengpaneel is speciaal ontworpen voor montage in een rack (482 mm/19"). Het kan ook vrijstaand opgesteld worden indien nodig. Voor de montage in een rack is 1 HE (rack-eenheid) = 44,45 mm nodig.

4 Het toestel aansluiten

Schakel het mengpaneel uit, alvorens toestellen aan te sluiten resp. bestaande aansluitingen te wijzigen.

1) Sluit de lijngeluidsbronnen (bv. CD-speler, effectenapparaat, bandrecorder) aan op de betreffende jacks van de zes ingangskanalen:
   – Monoapparatuur op de 6,3 mm-jacks (18)
   – Stereoapparatuur op de cinch-jacks (19):
   L-jack = linker kanaal;
   R-jack = rechter kanaal
2) Sluit de versterkers resp. andere nageschakelde apparatuur met lijningangsniveau (bv. tweede mengpaneel, geluidsopnametoestel) aan op de betreffende uitgangsjacks:
   – Het mastersignaal van het masterkanaal OUT 1 kan beluisterd worden via de mono-uitgang MONO OUT (15) evenals op de beide stereo-uitgangen OUT 1 (16).
   – Het mastersignaal van het masterkanaal OUT 2 kan beluisterd worden via stereo-uitgang (17).
3) Het masterniveau van alle ingangskanalen vóór de masterregelaars (13) kan via een stereohoofdtelefoon beluisterd worden. Sluit de hoofdtelefoon (impedantie ≥ 8 Ω).
4) Plug ten slotte de stekker van het netsnoer (14) in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

5 Werking

Om inschakelploppen te vermijden is het aan te raden de masterregelaars (13) in de minimumstand te plaatsen. Schakel dan het mengpaneel in met de POWER-schakelaar (2). De rode LED (1) boven de schakelaar licht op en geeft aan dat het toestel klaar is voor gebruik. Schakel vervolgens de aangesloten apparatuur in.

5.1 Basisinstelling van de ingangskanalen

Voor een optimale instelling van het niveau van de op de ingangskanalen aangesloten apparatuur dienen balansregeling en equalizer in neutrale stand geplaatst te worden: plaats de onderste draaiknoppen van de ingangskanaalregelaars (4) en de klankregelaars (8) van de mastersectie in de middelste stand.

1) Met behulp van de masterregelaars (13) wordt het masterniveau ingesteld dat aan de uitgangen beluisterd kan worden: OUT 1-regelaar voor het uitgangsniveau op de mono-uitgang MONO OUT (15) en de stereo-uitgangen OUT 1 (16); OUT 2-regelaar voor het uitgangsniveau op de stereo-uitgang OUT 2 (17).

   Plaats de regelaar van het masterkanaal, dat voor de basisinstelling van het niveau van de ingangskanalen gebruikt wordt, in ca. $^2/_3$ van de maximumwaarde.
2) Stel met de VU-schakelaar (11) de LED-niveauweergave (7) in op het masterkanaal dat gebruikt wordt voor de basisinstelling van het niveau van de ingangskanalen:

   Schakelaar niet ingedrukt (▲):
   Het niveau van het masterkanaal OUT 1 wordt weergegeven

   Schakelaar ingedrukt (▼):
   Het niveau van het masterkanaal OUT 2 wordt weergegeven
3) Om een ingangskanaal uit te sturen, dienen de overige ingangskanalen uitgemengd [draai de bovenste draaiknoppen van de kanaalregelaars (4) helemaal terug] of gedempt [zie hiervoor hoofdstuk 5.3 “Dempen (muting)”] te worden.
4) Stuur de geluidssignalen (testsignalen of muziekfragmenten) naar het betreffende ingangskanaal.
5) Stel met de bovenste draaiknop van de kanaalregelaar (4) het niveau voor het kanaal in. De oversturings-indicatie CLIP (6) dient niet of slechts kortstondig op te lichten. Bij langdurig oplichten moet het niveau m.b.v. de bovenste draaiknop verminderd worden.

   De optimale uitsturing is bereikt, wanneer tijdens de luidste passages de gele 0 dB-LED’s van de LED-niveauweergave kortstondig oplichten. Bij oversturing lichten de rode LED’s op.
6) Volg bovenstaande procedure om het niveau voor elk kanaal in te stellen.

5.2 De geluidsbronnen mengen

1) Stel met de bovenste draaiknoppen van de ingangskanaalregelaars (4) onderling de gewenste volumeverhouding van de geluidsbronnen in. Draai bij ongebruikte kanalen de bovenste draaiknoppen helemaal terug.

   Stel met de onderste draaiknoppen van de ingangskanaalregelaars (4) de gewenste balans van de stereosignalen in resp. de verdeling van de monosignalen op de stereobasis.
2) Regel met de 3-bands equalizer (8) van de mastersectie de gewenste klank van het mastersignaal. De hoge (TREBLE) en lage (BASS) tonen en de middentonen (MID) kunnen met max. ±12 dB gedempt of versterkt worden.
3) Via een hoofdtelefoon die op de PHONES-jack (10) aangesloten is, kunt u het mastersignaal nog voor de masterregelaars (13) beluisteren. Stel met de regelaar PHONES LEVEL (9) het gewenste volume van de hoofdtelefoon in.

OPGELET: Stel het volume van de hoofdtelefoon nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die

---

3 Posibilidades de utilización

Este mezclador de 6 canales permite mezclar aparatos estéreo y mono de nivel Line (por ejemplo, lector CD, magnetófono, aparato de efectos especiales) sobre dos canales Master. Es ideal para una utilización profesional PA.

Está concebido especialmente para la instalación en rack (482 mm/19"). Es posible también ponerlo encima de una mesa. Para la instalación en un rack una altura de 1 unidad = 44,45 mm es necesario.

4 Conexiones

Antes de efectuar o modificar cualquier conexión, verificar que el mezclador esté bien apagado.

1) Conectar las fuentes Line (por ejemplo, lector CD, aparatos de efectos especiales, magnetófono), a las tomas correspondientes de los 6 canales de entrada:
   – aparatos mono a las tomas jack 6,3 mm (18)
   – aparatos estéreo a las tomas RCA (19):
   toma L = canal izquierda
   toma R = canal derecho
2) Conectar los amplificadores o otros aparatos de nivel de entrada Line (p. ej. segunda mesa, grabador), a las tomas de salida correspondientes:
   – la suma de señales del canal Master OUT 1 está disponible a la salida mono MONO OUT (15) y en las dos salidas estéreo OUT 1 (16).
   – la suma de señales del canal Master OUT 2 está disponible a la salida estéreo OUT 2 (17)
3) El nivel de salida global de todos los canales de entrada antes los reglajes Master (13) puede ser oído vía un auricular estéreo; conectar el auricular (impedancia ≥ 8 Ω) a la toma PHONES (10).
4) Conectar seguidamente el cable de red (14) a una toma de red 230 V~/50 Hz.

5 Utilización

Antes de conectar el mezclador, verificar que los reglajes Master (13) deberían estar al mínimo, de manera que se evite cualquier ruido fuerte a la conexión.

Pués conectar el mezclador mediante el interruptor POWER (2), el diodo rojo (1), testigo de funcionamiento encima del interruptor, se ilumina. Seguidamente encender los aparatos conectados.

5.1 Reglajes de base de los canales de entrada

Para un óptimo ajuste de nivel de los aparatos conectados a los canales de entrada, los reglajes de balance y tonalidad deberían ser neutros: para hacerlo, poner los botones rotativos inferiores de los reglajes para los canales de entrada (4) y los reglajes de tonalidad (8) de la sección Master en la posición media.

1) Mediante los reglajes Master (13), ajustar el nivel general que debe estar disponible a las salidas: reglaje OUT 1 para el nivel a la salida mono MONO OUT (15) y a las salidas estéreo OUT 1 (16); reglaje OUT 2 para el nivel a la salida estéreo OUT 2 (17).

   Poner el reglaje del canal Master utilizado para el reglaje de base del nivel para los canales de entrada a $^2/_3$ aprox. del máximo.
2) Ajustar mediante el selector (11) la visualización del nivel por diodos (7) para este canal Master utilizado para el reglaje de base del nivel para los canales de entrada:

   Interruptor no pulsado (▲):
   nivel del canal Master OUT 1 visualizado
   Interruptor pulsado (▼):
   nivel del canal Master OUT 2 visualizado
3) Para ajustar un canal de entrada al óptimo, desactivar los otros canales de entrada [botones rotativos superiores de los potenciómetros de los canales (4) totalmente girados atrás] or deben conmutarse al estado mudo [ver también cap. 5.3 “Conmutación al estado mudo” (Muting)].
4) Aplicar las señales (señales test o piezas de música) al canal de entrada respectivo.
5) Ajustar el nivel para el canal mediante el botón rotativo superior del reglaje (4). El diodo de sobrecarga CLIP (6) no debería iluminarse o solamente iluminarse brevemente en caso de picos de música. Si se ilumina contínuamente, el nivel debe reducirse girando el botón superior atrás.

   El reglaje es óptimo si para los pasajes de música más elevados los diodos de 0 dB amarillos de la visualización del nivel se iluminan brevemente. Sobrecargas se indican por la visualización del nivel si los diodos rojos se iluminan.
6) Efectuar, para cada canal, el reglaje de nivel como se describe arriba.

5.2 Mezcla de fuentes

1) Mediante los botones superiores de los reglajes para los canales de entrada (4), ajustar la relación de volumen de las fuentes entre ellas. Para los canales no utilizados, girar los botones superiores totalmente atrás.

   Mediante los botones inferiores de los reglajes para los canales de entrada (4), ajustar el balance de las señales estéreo, para las señales mono, su repartición sobre la base estéreo.
2) Ajustar la tonalidad para la suma de señales mediante el ecualizador (8) 3 vías de la sección Master. Los agudos (TREBLE), medios (MID) y graves (BASS) pueden aumentarse o disminuirse hasta ±12 dB.
3) Es posible de efectuar una pre-escucha de la suma de señales antes de los reglajes Master (13) vía un auricular conectado a la toma PHONES (10). Utilizar el potenciómetro PHONES LEVEL (9) para ajustar el volumen del auricular.

ATENCIÓN: No ajustar el volumen del casco demasiado alto. Un volumen demasiado elevado puede, a la larga, generar daños de la audición. La oreja humana se acostumbre a volúmenes elevados y no los percibe como tal a la larga. Os aconsejamos de ajustar el volumen y no modificarlo más.

NL
B

Ina een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewend aan bent geraakt.

4) Stel met de masterregelaars voor beide masterkanalen het gewenste masterniveau aan de uitgangen in [uitgangen (15) en (16) voor het masterkanaal OUT 1, uitgang (17) voor het masterkanaal OUT 2].

   Stel elk masterkanaal afzonderlijk in aan de hand van de LED-niveauweergave (7). Activeer hiervoor met de VU-schakelaar (11) de niveauweergave voor het betreffende masterkanaal (zie hoofdstuk 5.1, punt 2). Tijdens de luidste passages zouden de gele 0 dB-LED's voor de niveau-LED kortstondig moeten oplichten. Schuif de masterfader bij oversturingen terug, en/of draai de draaiknoppen van de ingangskanaalregelaars (4) terug.

5.3 Dempen (muting)

5.3.1 Afzonderlijke ingangskanalen dempen

1) Druk op de REL/MUTE-schakelaar (5) van het betreffende kanaal om een ingangskanaal te dempen. Bij demping licht de LED (3) van het ingangskanaal op.
2) Laat de REL/MUTE-schakelaar (5) weer los om de demping uit te schakelen. Het kanaal is dan weer ingeschakeld, en de LED (3) gaat uit.

5.3.2 Alle ingangskanalen dempen

1) Druk op de MUTE ALL-schakelaar (12) om alle ingangskanalen te dempen. [de REL/MUTE-schakelaars (5) van de ingangskanalen mogen in dit geval niet ingedrukt zijn.] Bij demping lichten de LED's (3) van alle ingangskanalen op.
2) Om de demping van *alle* ingangskanalen weer uit te schakelen, laat u de MUTE ALL-schakelaar (12) weer los. De kanalen zijn opnieuw ingeschakeld en de LED's (3) gaan uit.

   Indien de demping slechts voor *één* ingangskanaal resp. voor enkele ingangskanalen uitgeschakeld moet worden, drukt u op de REL/MUTE-schakelaar (5) van het betreffende kanaal. De LED (3) van het kanaal gaat uit en het kanaal is weer ingeschakeld.

6 Technische gegevens

Ingangen

6 x lijn, mono: . . . . . 150 mV/25 kΩ
6 x lijn, stereo: . . . . . 150 mV/50 kΩ

Uitgangen

1 x master OUT 1, mono: . 2 V
2 x master OUT 1, stereo: . 1 V
1 x master OUT 2, stereo: . 1 V
1 x hoofdtelefoon, stereo: . ≥ 8 Ω

Algemene gegevens

Frequentiebereik: . . . . . 20–20 000 Hz
THD: . . . . . 0,05 %
Signaal/Ruis-verhouding: . 69 dB, ongeëvalueerd
Equalizer
  1 x lage tonen: . . . . . ±12 dB/80 Hz
  1 x middentonen: . . . . . ±12 dB/1 kHz
  1 x hoge tonen: . . . . . ±12 dB/10 kHz
Omgevings-
temperatuurbereik: . . . . . 0–40 °C
Voedingsspanning: . . . . . 230 V~/50 Hz
Stroomverbruik: . . . . . 9 VA
Afmetingen* (B x H x D): . . 482 x 48 x 175 mm, 1 rack-eenheid
Gewicht: . . . . . 2,3 kg

*incl. steunvoeten, bedieningselementen en aansluitingen

CE

Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

E

4) Mediante los reglajes Master, ajustar el nivel general separadamente para los dos canales Master, que está disponible a las salidas [salidas (15) y (16) para el canal Master OUT 1, salida (17) para el canal Master OUT 2].

   Ajustar cada canal Master en función de la visualización del nivel por diodos (7) separadamente: conmutar la visualización del nivel mediante el selector (11) en el canal Master correspondiente [ver cap. 5.1, punto 2)]. Para los pasajes de música más elevados, los diodos amarillos 0 dB deberían iluminarse brevemente. En caso de sobrecargas, disminuir los reglajes Master y/o girar los botones superiores de los reglajes para los canales de entrada (4) atrás.

5.3 Conmutación al estado mudo (Muting)

5.3.1 Conmutación de cada canal de entrada al estado mudo

1) Para conmutar un canal de entrada al estado mudo, pulsar el interruptor REL/MUTE (5) del canal correspondiente. El diodo (3) del canal de entrada se ilumina, señalando el funcionamiento mudo.
2) Para desactivar este modo de funcionamiento, pulsar de nuevo el interruptor REL/MUTE (5), el canal está de nuevo activo, el diodo (3) se apaga.

5.3.2 Conmutación de todos los canales de entrada al estado mudo

1) Para activar este modo de funcionamiento, pulsar el interruptor MUTE ALL (12). [En este caso, los interruptores REL/MUTE (5) de los canales de entrada no deben estar pulsados.] Los diodos (3) de todos los canales de entrada indican este modo de funcionamiento.
2) Si el modo de funcionamiento mudo debe estar desactivado de nuevo para *todos* los canales de entrada, pulsar de nuevo el interruptor MUTE ALL (12), todos los canales están nuevamente activos, los diodos (3) se apagan.

   Si este modo de funcionamiento no debe desactivarse más que por *un* canal o por algunos, pulsar el interruptor REL/MUTE (5) del canal correspondiente. El diodo (3) del canal se apaga, el canal está de nuevo activo.

6 Características técnicas

Entradas

6 x Line mono: . . . . . 150 mV/25 kΩ
6 x Line estéreo: . . . . . 150 mV/50 kΩ

Salidas

1 x Master OUT 1 mono: . . 2 V
2 x Master OUT 1 estéreo: 1 V
1 x Master OUT 2 estéreo: 1 V
1 x auricular estéreo: . . . . ≥ 8 Ω

Generalidades

Banda pasante: . . . . . 20–20 000 Hz
Tasa de distorsión: . . . . . 0,05 %
Relación señal/ruido: . . . . 69 dB, no evaluado
Ecualizador
  1 x graves: . . . . . ±12 dB/80 Hz
  1 x medios: . . . . . ±12 dB/1 kHz
  1x agudos: . . . . . ±12 dB/10 kHz
Temperatura de utilización: 0–40 °C
Alimentación: . . . . . 230 V~/50 Hz
Consumo: . . . . . 9 VA
Dimensiones* (L x A x P): . 482 x 48 x 175 mm, 1 unidad de altura
Peso: . . . . . 2,3 kg

*con pies, elementos de operación y tomas

CE

Características según el fabricante.
Reservado el derecho a cualquier modificación.

Fold side 3 ud. Så kan De altid se de beskrevne betjeningselementer og tilslutninger.

1 Betjeningselementer og tilslutninger

1.1 Forplade

A Indgangskanal 1 (kanal 2–6 er identiske hermed)

B Master-sektion

1 Driftindikation

2 Hovedafbryderen POWER

3 Lysdiode for indikation af, at dæmpningsfunktionen er aktiveret; lyser, når signalet på indgangskanalen er dæmpet

4 Kontrol for indgangskanalen

øverste kontrolknap = niveaujustering (LEVEL)
nederste kontrolknap = balancejustering (BAL)

5 Omskifteren REL/MUTE for dæmpningsfunktionen:

Hvis omskifteren MUTE ALL (12) ikke er trykket ned, dæmpes signalet på indgangskanalen, når der trykkes på knappen REL/MUTE.

Hvis omskifteren MUTE ALL (12) er trykket ned (dæmpning af signalerne på samtlige indgangskanaler), aktiveres indgangskanalen igen, når der trykkes på knappen REL/MUTE.

6 Lysdioden CLIP for indikation af overstyring; lyser, hvis indgangskanalen er overstyret

7 Lysdiodedisplay for stereo niveauindikation; lysdioden indikerer, afhængigt af indstillingen for VU-meterets omskifter (11), niveauet for masterkanalen OUT 1 eller niveauet for master-kanalen OUT 2

8 Equalizer for master-signalet:
BASS = baskontrol
MID = mellemtonekontrol
TREBLE = diskantkontrol

9 Niveaukontrol for de hovedtelefoner, der er tilsluttet bøsningen PHONES (10)

10 6,3 mm bøsning for tilslutning af stereo hovedtelefoner (impedans ≥ 8 Ω)

11 Omskifter for lysdiodedisplayet for niveauindikation (7)

Når omskifteren ikke er trykket ned (▲):
Lysdioderne indikerer niveauet for masterkanalen OUT 1
Når omskifteren er trykket ned (▼):
Lysdioderne indikerer niveauet for masterkanalen OUT 2

12 Omskifteren MUTE ALL for dæmpning af signalet på samtlige indgangskanaler

13 Master-kontroller for de to master-kanaler OUT 1 og OUT 2

1.2 Bagplade

A Indgangskanal 1 (kanal 2–6 er identiske hermed):
Bruges for tilslutning af enheder, som har en udgang med linieniveau (f. eks. en CD-afspiller, en effektenhed eller en båndoptager)

B Master-sektion:
Bruges for tilslutning af forstærkere eller andre efterfølgende enheder, som har en indgang med linieniveau (f. eks.en optageenhed eller endnu en mixer)

14 Netkabel for tilslutning til netspænding (230 V~/ 50 Hz)

15 Monoudgang (1 x 6,3 mm bøsning) for masterkanalen OUT 1

16 Stereoudgange (1 x 6,3 mm bøsning, 1 x phonobøsning) for master-kanalen OUT 1

17 Stereoudgang (1 x phonobøsning) for masterkanalen OUT 2

18 Mono linieindgang (1 x 6,3 mm bøsning) for indgangskanalen

19 Stereo linieindgang (1 x phonobøsning) for indgangskanalen

2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

DK

Denne enhed overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enheden mod fugt og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Ha sidan 3 uppslagen för att åskådliggöra hänvisningarna i texten

1 Funktioner och anslutningar

1.1 Front panel

A Inkanal 1 (kanalerna 2 till 6 är identiska)

B Master sektion

1 Funktionsindikator

2 Strömbrytare

3 LED för visning av “mute” funktionen; tänds då en inkanal dämpas

4 Kontroll för inkanalen

Övre ratten = inställning av nivån (LEVEL)
Undre ratten = inställning av balansen (BAL)

5 Omkopplare REL/MUTE för “mute” funktionen:

Om knappen MUTE ALL (12) inte är intryckt, dämpas inkanalen då knappen REL/MUTE trycks in.

Om knappen MUTE ALL (12) är intryckt (dämpning av alla inkanaler), inkanalen kopplas in igen då knappen REL/MUTE trycks in.

6 LED “CLIP” för överstyrningsindikering; tänds om inkanalen överstyrs

7 Stereo LED VU meter; beroende på position av omkopplaren (11) visar VU metern nivån på masterkanalen OUT 1 eller nivån på masterkanalen OUT 2

8 EQ för mastersignalen
BASS = baskontroll
MID = mellanregisterkontroll
TREBLE = diskantkontroll

9 Volymkontroll för hörlurar anslutna till uttaget PHONES (10)

10 6,3 mm telejack för anslutning av stereo hörlurar (impedans ≥ 8 Ω)

11 Omkopplare för lysdioddisplayen (7).

Då knappen är uttryckt (▲):
Dioderna visar nivån för masterkanal OUT 1.

Då knappen är intryckt (▼):
Dioderna visar nivån för masterkanal OUT 2.

12 Omkopplare MUTE ALL för att dämpa samtliga inkanaler

13 Masterkontroller för de 2 masterkanalerna OUT 1 och OUT 2

1.2 Bakre panelen

A Inkanal 1 (kanalerna 2 till 6 är identiska):
Anslutning för enheter med line nivå utgång (tex. CD-spelare, effektenhet, bandspelare)

B Master sektion:
Anslutning av förstärkare eller tilläggsenheter med line nivå ingång (tex. ljudinspelningsenhet eller en andra mixer)

14 Elsladd för anslutning mixern till elnätet (230 V~/ 50 Hz)

15 Mono utgång (1 x 6,3 mm telejack) för masterkanal OUT 1

16 Stereo utgångar (1 x 6,3 mm telejack, 1 x RCA) för masterkanal OUT 1

17 Stereo utgång (1 x RCA) för masterkanal OUT 2

18 Mono line ingång (1 x 6,3 mm telejack) för inkanalen

19 Stereo line ingång (1 x RCA) för inkanalen

2 Säkerhetsföreskrifter

S

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/ EWG avseende lågspänningsapplikationer.

Enheten använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot hög fuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- En skadad elsladd skall bytas av auktoriserad verkstad, eller hos tillverkaren.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

DK

3 Funktioner

Det er med denne 6-kanals mixer muligt at mixe signalet fra stereo- og monoenheder med linieniveau (f. eks. CD-afspillere, båndoptagere eller effektenheder) til to master-kanaler. Enheden er derfor velegnet til løsning af generelle professionelle PA opgaver.

Mixeren er specielt konstrueret for montering i et rack (482 mm/19"), men kan desuden om nødvendigt benyttes som en fritstående enhed. For montering i rack kræves en ledig højde på 1 unit (1 U) = 44,45 mm.

4 Tilslutning af enheden

Før der tilsluttes enheder resp. før eksisterende tilslutninger ændres, skal der slukkes for mixeren.

1) Tilslut lydkilderne med linieniveau (f. eks. en CD-afspiller, en effektenhed eller en båndoptager) til de respektive bøsninger for de seks indgangskanaler:
   - Monoenheder skal tilsluttes 6,3 mm bøsningerne (18)
   - Stereoenheder skal tilsluttes phonobøsningerne (19):
     bøsningen L = venstre kanal;
     bøsningen R = højre kanal
2) Tilslut forstærkerne eller andre efterfølgende enheder, som har en indgang med linieniveau (f. eks. endnu en mixer eller en optageenhed) til de respektive udgangsbøsninger:
   - Master-signalet for master-kanalen OUT 1 kan hentes på monoudgangen MONO OUT (15) og på de to stereoudgange OUT 1 (16)
   - Master-signalet for master-kanalen OUT 2 kan hentes på stereoudgangen OUT 2 (17)
3) Det er muligt at aflytte det samlede niveau for alle indgangskanaler før master-kontrollerne (13) via stereo hovedtelefoner. Tilslut hovedtelefonerne (impedans ≥ 8 Ω) til bøsningen PHONES (10).
1) Tilslut til sidst netkablets stik (14) til en stikkontakt (230 V~/50 Hz).

5 Drift

Før der tændes for mixeren, bør master-kontrollerne (13) sættes til minimum for at undgå et kraftigt smæld i højttalerne. Tænd herefter for mixeren med hovedafbryderen POWER (2). Den røde lysdiode (1) over hovedafbryderen lyser som indikation på, at enheden er klar til drift. Tænd herefter for de tilsluttede enheder.

5.1 Grundlæggende indstilling af indgangskanalerne

For at opnå optimal niveauregulering for de enheder, der er tilsluttet indgangskanalerne, bør balance- og equalizerkontrollerne sættes til neutral position. Sæt de nederste knapper for indgangskanalernes kontroller (4) og equalizerkontrollerne (8) for mastersektionen til midterposition.

1) Det samlede niveau på udgangene reguleres ved hjælp af master-kontrollerne (13): kontrollen OUT 1 bruges for regulering af udgangsniveauet på monoudgangen MONO OUT (15) og stereoudgangen OUT 1 (16); kontrollen OUT 2 bruges for regulering af udgangsniveauet på stereoudgangen OUT 2 (17).
   Sæt kontrollen for den master-kanal, der bruges til grundlæggende niveauregulering, til cirka $^2/_3$ af det maksimale niveau.
2) Justér ved hjælp af VU-meterets omskifter (11) lysdiodedisplayets visning (7), så det indikerer niveauet for den master-kanal, der bruges til grundlæggende justering af niveauet for indgangskanalerne:
   Når omskifteren ikke er trykket ned (▲):
   Niveauet for master-kanalen OUT 1 vises
   Når omskifteren er trykket ned (▼):
   Niveauet for master-kanalen OUT 2 vises
3) For at justere niveauet for en indgangskanal skal de øvrige indgangskanaler fades ud [sæt de øverste knapper på indgangskanalernes kontroller (4) til minimum] eller dæmpes (se afsnit 5.3 "Dæmpning").
4) Send et lydsignal (en testtone eller et musikstykke) til den respektive indgangskanal.
5) Indstil niveauet for kanalen ved hjælp af den øverste knap på indgangskanalens kontrol (4). Lysdioden CLIP (6) for indikation af overstyring bør ikke lyse, eller bør kun lyse kortvarigt under de kraftigste musikpassager. Hvis lysdioden lyser kontinuerligt, skal indgangsniveauet reduceres; skru ned for den øverste kontrolknap for at gøre dette.
   Det optimale niveau opnås, når niveaudisplayets gule lysdioder 0 dB lyser kortvarigt under kraftige musikpassager. De røde lysdioder på lysdiodedisplayet for niveauindikation lyser, hvis der forekommer overstyring.
6) Foretag niveauregulering for hver kanal som beskrevet herover.

5.2 Mix af lydkilderne

1) Justér det ønskede indbyrdes volumenforhold mellem lydkilderne ved hjælp af de øverste knapper på indgangskanalernes kontroller (4). Hvis en kanal ikke benyttes, skal den øverste kontrolknap for kanalen sættes til minimum.
   Justér ved hjælp af de nederste knapper på indgangskanalernes kontroller (4) den ønskede balance for stereosignalet resp. fordelingen af signalet i stereobilledet, når der er tale om monosignaler.
2) Indstil den ønskede lydkarakteristik for mastersignalet ved hjælp af 3-vejs equalizeren (8) for master-sektionen. Det er muligt at hæve eller sænke diskant (TREBLE), mellemtone (MID) og bas (BASS) med op til ±12 dB.
3) Det er endog muligt at aflytte det samlede niveau for indgangskanalerne før master-kontrollerne (13) via hovedtelefoner, som er tilsluttet bøsningen PHONES (10). Justér det ønskede niveau i hovedtelefonerne ved hjælp af kontrollen PHONES LEVEL (9).

ADVARSEL: Indstil ikke hovedtelefonerne til en høj volumen. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskers hørelse! Det menneskelige øre vænner sig til et højt lydniveau, og efter nogen tid opfattes dette lydniveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvænning.

S

3 Användningsområden

Med denna 6-kanaliga mixer kan stereo och mono enheter med line nivå (t. ex. CD-spelare, bandspelare, effektenheter) mixas till 2 masterkanaler. Enheter är därmed lämpad för allmänna professionella applikationer.

Mixern är speciellt utvecklad för montering i rack (482 mm/19") men kan även användas som bordsmodell. Montering i rack kräver 1 rackhöjd (= 44,45 mm).

4 Anslutning av enheten

Stäng alltid av mixern innan några anslutningar eller omkopplingar görs.

1) Anslut line ljudkällorna (tex. CD-spelare, bandspelare, effektenheter) till resp. anslutningarna för de 6 inkanalerna:
   - Mono enheter till 6,3 mm telejack anslutningarna (18)
   - Stereo enheter till RCA anslutningarna (19)
     L = vänster kanal;
     R = höger kanal
2) Anslut förstärkare eller annan kringutrustning med line nivå ingång (tex. ljudinspelningsenhet eller en andra mixer) till resp. utgångarna:
   - Signalen på masterkanalen OUT 1 finns på mono utgången MONO OUT (15) och på de 2 stereo utgångarna OUT 1 (16).
   - Signalen på masterkanalen OUT 2 finns på stereo utgången OUT 2 (17).
3) Den totala nivån från alla inkanalerna före masterkontrollerna (13) kan avlyssnas via stereo hörlurar. Anslut hörlurar med imp. ≥ 8 Ω till uttaget PHONES (10).
4) Anslut till sist elsladden till elnätet (230 V~/50 Hz).

5 Manövrering

Före påslag, ställ masterkontrollerna till 0-position för att undvika kraftiga oljud vid påslag. Slå därefter på mixern med strömbrytaren POWER (2). Den röda lysdioden (1) ovanför strömbrytaren tänds. Slå därefter på övriga enheter som är anslutna till mixern.

5.1 Grundläggande inställningar på inkanalerna

För optimal nivåinställning av enheterna som anslutits till inkanalerna bör kontrollerna balans och EQ ställas in neutralt: Ställ de nedre rattarna på inkanal kontrollerna (4) och EQ-kontrollerna (8) på master sektion i mittenläget.

1) Den totala nivån som finns på utgångarna ställs in med masterkontrollerna (13): Kontrollen OUT 1 för utnivån på monoutgången MONO OUT (15) och stereoutgångarna OUT 1 (16); kontrollen OUT 2 för utnivån på stereoutgången OUT 2 (17).
   Ställ regeln på den masterkanal som används av inkanalerna till $^2/_3$ av sin längd.
2) Koppla med VU väljaren (1) om VU-metern (7) för den masterkanal som används för inkanalerna:
   Knappen inte intryckt (▲):
   Nivån på masterkanalen OUT 1 visas.
   Knappen intryckt (▼):
   Nivån på masterkanalen OUT 2 visas.
3) För att ställa in en kanal, dra ned ljudet på alla andra kanaler [vrid tillbaks de övre rattarna på kanal kontrollerna (4) till minimum] eller dämpa kanalerna [se kapitel 5.3 "Dämpning av kanalerna (Mutefunktion)"].
4) Led ljudsignaler (testsignaler eller musiksignaler) till resp. inkanal.
5) Ställ nivån för kanalen med den övre ratten på kanal kontrollen (4). Överstyrningslampan CLIP (6) för kanalen skall inte tändas eller endast blinka kortvarigt vid de kraftigaste partierna i musiken. Om det lyser konstant måste nivån reduceras genom att vrida tillbaka den övre kontroll ratten.
   Optimal inställning är då de gula dioderna 0 dB på VU meteren blinkar kortvarigt vid de kraftigaste partierna i musiken. De röda dioderna visar att signalen är för kraftig (överstyrd).
6) Ställ in nivån för de andra kanalerna som beskrivits ovan.

5.2 Mixning av ljudkällorna

1) Ställ in önskad volymförhållanden mellan de olika ljudkällorna med hjälp av de övre rattarna på inkanal kontrollerna (4). Om någon kanal inte används, vrid tillbaks resp. ratt till 0-position.
   Ställ in önskad balans för stereosignalerna resp. vid monosignal placeringen i stereoled med de nedre rattarna på inkanal kontrollerna (4).
2) Ställ in önskad karaktär på ljudet för mastersignalen med 3-vägs EQ:n (8) i masterdelen. Bas (BASS), mellan (MID) och diskant (TREBLE) kan ökas eller minskas med upp till ±12 dB.
3) Den totala ljudnivån kan avlyssnas före masterreglarnas (13) påverkan via hörlurar som ansluts till uttaget PHONES (10). Ställ in önskad ljudnivå för hörlurar med kontrollen PHONES LEVEL (9).

OBS! Ställ inte in hörlurarna på hög volym. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador! Örat vänjer sig vid höga volymer vilken efter ett tag inte längre verkar så hög. Därför bör man ej ytterligare höja volymen efter att man vant sig.

4) Ställ in önskad totalnivå som finns på utgångarna med masterkontrollerna för de 2 masterkanalerna [utgångar (15) och (16) för masterkanal OUT 1, utgången (17) för masterkanal OUT 2].
   Kontrollera varje masterkanal separat med hjälp av VU-metern (7). Koppla om VU-metern för varje masterkanal med VU-omkopplaren (11) [se kapitel 5.1, punkt 2)]. De gula 0-dB dioderna på nivåmätaren skall blinka vid de högsta passagerna i musiken. Om signalen blir överstyrd skall masterkontrollen och/eller de övre rattarna på kanal kontrollerna (4) vridas ned.

4) Indstil det ønskede samlede niveau på udgangene ved hjælp af master-kontrollerne for de to master-kanaler [udgangene (15) og (16) for master-kanalen OUT 1, udgangen (17) for master-kanalen OUT 2].

Regulér niveauet for hver master-kanal separat via lysdiodedisplayet for niveauindikation (7). Sæt displayet til visning af niveauet for den relevante master-kanal ved hjælp af VU-meterets omskifter (11) – se punkt 2, afsnit 5.1. Displayets gule lysdioder 0 dB bør lyse kortvarigt under kraftige musikpassager. Hvis der forekommer overstyring, skal der skrues ned for master-kontrollen og/eller de øverste knapper på indgangskanalernes kontroller (4).

5.3 Dæmpning

5.3.1 Dæmpning af signalet på individuelle indgangskanaler

1) Tryk på omskifteren REL/MUTE (5) for en indgangskanal for at dæmpe signalet på den pågældende kanal. Dæmpningen indikeres ved, at lysdioden (3) for indgangskanalen lyser.
2) For at deaktivere dæmpningsfunktionen skal omskifteren REL/MUTE (5) frigøres. Kanalen vil herefter blive aktiveret igen, og lysdioden (3) for den pågældende indgangskanal slukker.

5.3.2 Dæmpning af signalet på samtlige indgangskanaler

1) Tryk på knappen MUTE ALL (12) for at dæmpe signalet på samtlige indgangskanaler [omskifterne REL/MUTE (5) for de separate indgangskanaler må ikke være trykket ned]. Dæmpningen indikeres ved, at lysdioderne (3) for samtlige indgangskanaler lyser.
2) For at deaktivere dæmpningsfunktionen for *samtlige* kanaler skal omskifteren MUTE ALL (12) frigøres. Kanalerne vil herefter blive aktiveret igen, og lysdioderne (3) for indgangskanalerne slukker.

   Hvis dæmpningsfunktionen kun skal deaktiveres for *én* eller ganske få indgangskanaler, skal knappen REL/MUTE (5) for den pågældende kanal trykkes ned. Lysdioden for den pågældende indgangskanal slukker, og kanalen aktiveres igen.

6 Tekniske specifikationer

Indgange

6 x line, mono: . . . . . 150 mV/25 kΩ
6 x line, stereo: . . . . . 150 mV/50 kΩ

Udgange

1 x master OUT 1, mono: . 2 V
2 x master OUT 1, stereo: . 1 V
1 x master OUT 2, stereo: . 1 V
1 x hovedtelefon, stereo: . . ≥ 8 Ω

Generel information

Frekvensområde: . . . . . 20–20 000 Hz
THD: . . . . . 0,05 %
Signal/støj forhold: . . . . . 69 dB, uvejet
Equalizer
  1 x bass: . . . . . ±12 dB/80 Hz
  1 x mid: . . . . . ±12 dB/1 kHz
  1 x treble: . . . . . ±12 dB/10 kHz
Omgivelsestemperatur: . . . 0–40 °C
Strømforsyning: . . . . . 230 V~/50 Hz
Strømforbrug: . . . . . 9 VA
Dimensioner* (B x H x D): . 482 x 48 x 175 mm, 1 unit (1 U)
Vægt: . . . . . 2,3 kg

*Inkl. fødder, betjeningselementer og bøsninger.

Ifølge producenten.
Ret til ændringer forbeholdes.

CE

DK

5.3 Dämpning av kanalerna (Mutefunktion)

5.3.1 Dämpning av individuella inkanaler

1) För att dämpa en inkanal, tryck på knappen REL/MUTE (5) på resp inkanal. Dämpningen visas med lysdiod (3) på inkanalen.
2) För att ta bort dämpningen, tryck på knappen REL/MUTE igen. Inkanalen öppnas och dioden släcks.

5.3.2 Dämpning av alla inkanaler

1) För att dämpa alla inkanaler, tryck på knappen MUTE ALL (12). [Knapparna REL/MUTE på enskilda inkanaler skall inte vara intryckta.] Dämpningen visas med lysdioderna (3) på samtliga inkanaler.
2) För att ta bort dämpningen på *alla* inkanaler, tryck upp knappen MUTE ALL (12) igen. Kanalerna kopplas in igen och lysdioderna ovanför kanalerna slocknar.

   Om dämpning skall tas bort från *en* inkanal resp. för några inkanaler, tryck in knappen REL/MUTE för önskad kanal. Lysdioden för denna kanal släcks och kanalen kopplas in.

6 Specifikationer

Ingångar

6 x line, mono: . . . . . 150 mV/25 kΩ
6 x line, stereo: . . . . . 150 mV/50 kΩ

Utgångar

1 x master, OUT 1, mono: . 2 V
2 x master, OUT 1, stereo: 1 V
1 x master, OUT 2, stereo: 1 V
1 x hörlurar, stereo: . . . . . ≥ 8 Ω

Allmän information

Frekvensomfång: . . . . . 20–20000 Hz
Distortion: . . . . . 0,05 %
Störavstånd: . . . . . 69 dB, ovägt
EQ
  1 x bas: . . . . . ±12 dB/80 Hz
  1 x mellan: . . . . . ±12 dB/1 kHz
  1 x diskant: . . . . . ±12 dB/10 kHz
Omgivningstemperatur: . . . 0–40 °C
Strömförsörjning: . . . . . 230 V~/50 Hz
Effektförbrukning: . . . . . 9 VA
Dimensioner* (B x H x D): . 482 x48 x 175 mm, 1 rackhöjd (44,45 mm)
Vikt . . . . . 2,3 kg

*inkl. fötter, kontrollelement och kontakter

Enligt tillverkaren.
Rätt till ändringar förbehålles.

CE

S

FIN **Ole hyvä ja avaa sivu 3. Sieltä näet kuvaillut toiminnot ja liitännät.**

1 Toiminnot ja liitännät

1.1 Etupaneli

A Sisääntulokanava 1 (kanavat 2–6 ovat identtisiä)

B Master osio

1 Toiminnan merkkivalo

2 Virtakytkin POWER

3 LED joka ilmaisee mykistystoiminnon; syttyy kun sisääntulokanava on hiljennetty

4 Sisääntulokanavan säätö

Ylempi säädin = tason säädin (LEVEL)
Alempi säädin = tasapainon säädin (BAL)

5 REL/MUTE kytkin mykistystoiminnolle:

Jos kytkin MUTE ALL (12) ei ole painettuna, sisääntulokanavan voi mykistää painamalla kytkintä REL/MUTE.

Jos MUTE ALL (12) painike on painettuna (mykistää kaikki sisääntulokanavat), sisääntulokanavan saa taas päälle painamalla REL/MUTE painiketta.

6 Ylikuormituksen LEDi CLIP; syttyy, jos sisääntulokanava ylikuormittuu

7 Stereo LED tasonnäyttö; VU valitsinkytkimen asennosta riippuen (11) se näyttää masterkanavan OUT 1 tai OUT 2 tason

8 Mastersignaalin taajuuskorjaimet:
BASS = basso säädin
MID = keskitaajuuksien säädin
TREBLE = diskanttisäädin

9 PHONES liittimeen liitetyn kuulokkeen tasonsäädin (10)

10 6,3 mm liitin stereokuulokkeiden kytkemiseksi (impedanssi ≥ 8 Ω)

11 LED tasonäytön valitsinkytkin (7)

Painike ei painettuna (▲):
LED:it näyttävät masterkanavan OUT 1 tason.
Painike painettuna (▼):
LED:it näyttävät masterkanavan OUT 2 tason.

12 MUTE ALL kytkin kaikkien kanavien mykistämiseksi

13 Mastersäätimet kahdelle masterkanavalle OUT 1 ja OUT 2

1.2 Takapaneli

A Sisääntulokanava 1 (kanavat 2–6 ovat identtisiä): Liitäntä linjatasoisten laitteiden (esim. CD soitin, efektilaite, kasettinauhuri) ulostuloon

B Master osio:
Kytketään vahvistimeen tai muuhun seuraavaan laitteeseen, jossa on linjatasoinen sisääntulo (esim. äänitysnauhuri, toinen mikseri)

14 Virtajohto, jolla laite kytketään verkkovirtaan (230 V~/50 Hz)

15 Mono ulostulo (1 x 6,3 mm liitin, 1 x RCA) masterulostulolle OUT 1

16 Stereo ulostulot (1 x 6,3 mm liitin, 1 x RCA) masterkanavalle OUT 1

17 Stereo ulostulo (1 x RCA) masterkanavalle OUT 2

18 Mono linjasisääntulo (1 x 6,3 mm liitin) sisääntulokanavalle

19 Stereo linjasisääntulo (1 x RCA) sisääntulokanavalle

2 Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännitedirektiiviä 73/23/EEC.

Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asiantuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
  1. virtajohdossa on havaittava vaurio
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
  Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Vahingoittunut virtajohto tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Maahantuoja ja valmistaja eivät vastaa mahdollisesta vahingosta, jos laitetta käytetään muuhun tarkoitukseen kuin se alun perin on suunniteltu, se on väärin asennettu, sitä on väärin käytetty tai huollatettu valtuuttamattomassa huoltoliikkeessä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Kun laite poistetaan lopullisesti käytösta, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

3 Käyttötarkoitukset

Tällä 6-kanavaisella mikserillä voidaan miksata linjatasoisia, stereo- ja monokanavaisia laitteita (esim. CD soittimet, nauhurit ja efektilaitteet) kahteen masterkanavaan. Laite on yleisiin ammattimaisiin PA laitteistoihin sopiva.

Mikseri on suunniteltu erityisesti laitetelineeseen (482 mm/19") asennettavaksi. Laitetta voidaan käyttää myös pöytätason päällä tarvittaessa. Laiteteline asennukseen tarvitaan yksi laitetila (1 RS = 44,45 mm).

---

4 Laitteen kytkeminen

Ennen kytkentöjen tekemistä tai olemassa olevien liitäntöjen muuttamista kytke mikseristä virta pois päältä.

1) Kytke linjatasoiset audiolähteet (esim. CD soitin, efektilaite, nauhuri) kuuteen vastaavaan sisääntulokanavaan:
   – Monolaitteet 6,3 mm liittimillä (18)
   – Stereolaitteet RCA –liittimillä (19):
   Liitin L = vasen kanava
   Liitin R = oikea kanava

1) Kytke vahvistimet tai muut mikserin jälkeiset linjatasoiset laitteet (esim. toinen mikseri, äänitysnauhuri) vastaaviin ulostuloliittimiin:
   – Masterkanavan OUT 1 mastersignaali saadaan monoulostulosta MONO OUT (15) ja kahdesta stereo ulostulosta OUT 1 (16).
   – Masterkanavan OUT 2 mastersignaali saadaan stereo ulostulosta OUT 2 (17).

2) Sisääntulokanavien kokonaissignaalia voidaan tarkkailla ennen mastersäätimiä (13) kuulokkeilla. Kytke kuulokkeet (impedanssi ≥ 8 Ω) PHONES liittimiin (10).

3) Kytke lopuksi virtajohto (14) pistorasiaan (230 V~/50 Hz).

5 Toiminta

Aseta mastersäätimet (13) minimiasentoon ennen päälle kytkemistä, jotta mahdolliselta kovalta päällekytkemisääneltä vältyttäisiin. Kytke sen jälkeen mikseri päälle virtakytkimellä POWER (2). Punainen LED kytkimen päällä osoittaa laitteen olevan valmis toimintaan. Kytke sen jälkeen kytketyt laitteet päälle.

5.1 Sisääntulokanavien perussäätö

Sisääntulokanaviin liitettyjen laitteiden optimaalia perussäätöä varten, tasapainon ja taajuuskorjaimen säädöt tulisi asettaa neutraaliin asentoon. Aseta sisääntulokanavien alemmat säätimet (4) sekä taajuuskorjaimien säätimet (8) master osassa keskiasentoon.

1) Ulostulojen kokonaistaso säädetään mastersäätimillä (13): Säädin OUT 1 monokanavan ulostulolle MONO OUT (15) sekä stereo ulostulolle OUT 1 (16); säädin OUT 2 stereo ulostulo OUT 2:lle (17).
   Aseta sisääntulokanavien perussäätöä varten käytettävän masterkanavan säädin 2/3 arvoon maksimistaan.

2) Säädä VU mittarin valitsinkytkimen (11) avulla LED tasonäyttö (7) sille kanavalle, jota käytetään sisääntulokanavien perussäätöön:
   Painike ei painettuna (▲):
   LED:it näyttävät masterkanavan OUT 1 tason.
   Painike painettuna (▼):
   LED:it näyttävät masterkanavan OUT 2 tason.

3) Sisääntulokanavan säätämistä varten häivytä pois muut kanavat [käännä muiden sisääntulokanavien ylemmät säätimet (4) minimiarvoon] tai mykistä ne [tätä varten lue luku 5.3 “Mykistäminen”].

4) Syötä audiosignaalia (testisignaalia tai musiikkia) kyseiseen sisääntulokanavaan.

5) Säädä kanavan taso ylemmällä kanavan säätimellä (4). Ylikuormituksen merkkivalo CLIP (6) ei saisi palaa jatkuvasti, se saisi vain vilahtaa hetkeksi musiikin huippukohdissa. Jos valo palaa jatkuvasti, tasoa tulee vähentää kääntämällä ylempää säätönuppia takasin päin.
   Optimisäätö on siinä kohdassa, jossa keltaiset 0 dB LED:it syttyvät hetkeksi musiikin huippukohdissa. Punainen LED ilmaisee ylikuormituksen.

6) Suorita jokaisen kanavan säätö yllä kuvatulla tavalla.

5 Äänilähteiden miksaaminen

1) Säädä äänilähteiden haluttu äänenvoimakkuuden taso toisiinsa nähden sisääntulokanavien ylimmillä säätimillä (4). Jos kanava ei ole käytössä, käännä ylempi säädin minimiasentoon.
   Säädä stereosignaalin tasapaino sisääntulokanavien alemmilla säätimillä (4), jos kyseessä on monosignaali, se jaetaan stereo kantaan.

2) Säädä mastersignaaliin haluttu sointi 3-tie taajuuskorjaimella (8) master osassa. Diskanttia (TREBLE), keskiääntä (MID) ja bassoa (BASS) voidaan vaimentaa tai korostaa ±12 dB:ä.

3) Kaikkien sisääntulosignaalien tasoa voidaan kuunnella ennen mastersäätimiä (13) PHONES liittimeen (10) kytketyillä kuulokkeilla. Säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuus PHONES LEVEL säätimellä (9).

HUOMIO: Älä säädä kuulokkeita erittäin kovalle äänenvoimakkuudelle. Jatkuva kova äänenvoimakkuus vaurioittaa kuuloasi! Ihmiskorva tottuu koviin äänenvoimakkuuksiin, jotka eivät tunnu hetken kuluttua enää niin kovailta. Älä lisää äänenvoimakkuutta sen vuoksi, että olet jo tottunut siihen.

4) Säädä haluttu ulostulojen kokonaistaso mastersäätimillä kahdessa masterkanavassa [ulostulo (15) ja (16) masterkanavalle OUT 1, ulostulo (17) masterkanavalle OUT 2].
   Säädä kumpikin masterkanava erikseen LED tasonäytön (7) avulla. Tätä tarkoitusta varten kytke VU mittari näyttämään kyseistä kanavaa kytkimellä (11) – lue luku 5.1, kohta 2. Keltaisten 0 dB LED:ien tulisi syttyä hetkittäin musiikin huippukohdissa. Jos ylikuormitusta esiintyy, säädä uudelleen master fader säädintä ja/tai käännä pienemmälle sisääntulokanavien säätimiä (4).

5.3 Mykistäminen

5.3.1 Yksittäisen sisääntulokanavan mykistäminen

1) Sisääntulokanavan mykistämistä varten paina kyseisen kanavan kytkintä REL/MUTE (5). Mykistäminen ilmaistaan sisääntulokanavan kohdalla LED:illä (3).

2) Mykistystoiminnon poiskytkemistä varten vapauta painike REL/MUTE (5). Kanava kytkeytyy taas päälle ja LED:i (3) sammuu.

5.3.2 Kaikkien sisääntulokanavien mykistäminen

1) Kaikkien sisääntulokanavien mykistämistä varten paina MUTE ALL (12) painiketta. [Tässä tapauksessa painikkeet REL/MUTE (5) eivät saa olla

painettuina] Mykistys ilmaistaan LED:eillä (3), jotka syttyvät joka kanavan kohdalla.

2) *Kaikkien* sisääntulokanavien mykistyksen lopettamiseksi vapauta painike MUTE ALL (12). Kanavat kytkeytyvät jälleen päälle ja LED:it (3) sammuvat.

   Jos vain *yhden* tai muutaman kanavan mykistys halutaan lopettaa, paina kyseisten kanavien kohdalla REL/MUTE painiketta (5). Kanavien kohdalta sammuvat LED:it (3) ja kanavat kytkeytyvät jälleen päälle.

6 Tekniset tiedot

Sisääntulot

6 x linja, mono: . . . . . 150 mV/25 kΩ
6 x linja, stereo: . . . . . 150 mV/50 kΩ

Ulostulot

1 x master OUT 1, mono: . 2 V
2 x master OUT 1, stereo: . 1 V
1 x master OUT 2, stereo: . 1 V
1 x stereokuulokkeet: . . . . ≥ 8 Ω

Yleistä tietoa

Taajuusvaste: . . . . . 20–20 000 Hz
THD: . . . . . 0,05 %
S/N suhde: . . . . . 69 dB, painottamaton
Taajuuskorjain
  1 x basso: . . . . . ±12 dB/80 Hz
  1 x keskiääni: . . . . . ±12 dB/1 kHz
  1 x diskantti: . . . . . ±12 dB/10 kHz
Ympäröivä lämpötila: . . . . 0–40 °C
Virtalähde: . . . . . 230 V~/50 Hz
Virrankulutus: . . . . . 9 VA
Mitat* (L x K x S) : . . . . . 482 x 48 x 175 mm, yksi laitetila
Paino: . . . . . 2,3 kg

*sisältää, jalat, säätimet ja liittimet

Valmistajan mukaan.
Oikeus muutoksiin pidätetään.

CE

Copyright© by INTER-MERCADOR GMBH & CO. KG, Bremen, Germany. All rights reserved.

11.99.01